



СОВЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОМУ  
СТРОИТЕЛЬСТВУ

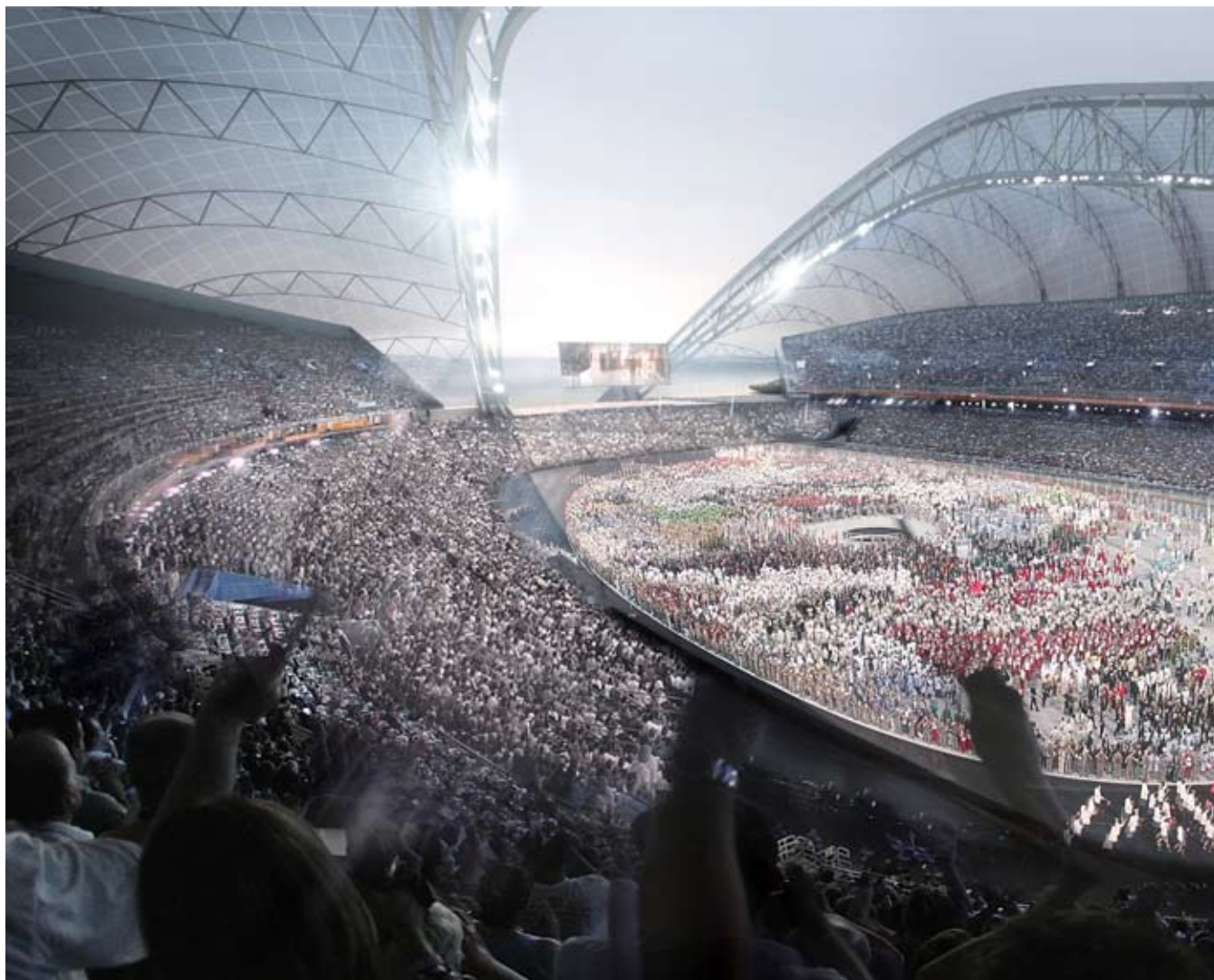
ГODOВОЙ ОТЧЕТ  
ANNUAL REPORT  
**2010**





## СОДЕРЖАНИЕ CONTENTS

<b>Основные достижения в 2010 году</b>	<b>2</b>	<b>Overview of achievements in 2010</b>
<b>Начало эпохи экологического строительства</b> Р.Р. Гизатулин, Директор департамента государственной политики в сфере охраны окружающей среды и экологической безопасности Министерства Природных Ресурсов и Экологии Российской Федерации	<b>5</b>	<b>Start of a green building era</b> Rinat Gizatulin, Director of the Department of State Policy for Environmental Preservation and Ecological Safety, Ministry of Natural Resources of the Russian Federation
<b>Глобальные проблемы, глобальные решения</b> Джейн Хейнли, генеральный директор WGBC	<b>6</b>	<b>Global challenges, global solutions</b> Jane Henly, CEO World Green Building Council
<b>В нужном месте в нужное время</b> Гай Имз, генеральный директор RuGBC	<b>8</b>	<b>In the right place at the right time</b> Guy Eames, CEO RuGBC
<b>Обзор рынка экологического строительства</b> Мир экологического строительства Экологическое строительство в России	<b>10</b> <b>10</b> <b>12</b>	<b>Green building market overview</b> World of green building Green building in Russia
<b>Первый год Совета</b> Катализаторы развития рынка Объединение единомышленников Интеграция России в международный рынок экологического строительства	<b>15</b> <b>15</b> <b>17</b> <b>18</b>	<b>RuGBC`s founding year</b> Market catalysts Building community Integration of Russia into the international green building market
<b>Правление Совета</b> Приветственное слово Председателя Структура управления Отчет Правления Состав Правления 2010	<b>20</b> <b>20</b> <b>20</b> <b>21</b> <b>22</b>	<b>The Board</b> Opening word from the Chair Governance structure Board report 2010 Board
<b>Членство в Совете</b> Наши члены Учредительные члены Совета Рабочие группы	<b>24</b> <b>24</b> <b>25</b> <b>27</b>	<b>Membership</b> Who are our members? 2010 Founding members Working groups
<b>Маркетинг</b> Целевая аудитория Популяризация Мероприятия Обучение и профессиональное развитие Медиа ресурсы Совета	<b>28</b> <b>29</b> <b>29</b> <b>30</b> <b>31</b> <b>31</b>	<b>Marketing activity</b> Target audience Awareness Events Education and skills Internal media
<b>Сотрудники</b> Экологические принципы работы Административная команда Волонтеры и стажеры	<b>32</b> <b>32</b> <b>32</b> <b>33</b>	<b>People</b> Green working principles Management team Volunteers and interns
<b>Финансовый отчет</b>	<b>34</b>	<b>Financial report</b>



## Основные достижения в 2010 году

- Компания Hines, один из учредительных членов, впервые в России сертифицировала по BREEAM коммерческое здание, которое получило оценку «Very Good»;
- Члены Совета сотрудничали с ГК «Олимпстрой» в качестве экспертов по экологическому строительству по 10 крупнейшим объектам для Олимпиады в Сочи. В сентябре 2010 года на Сочинском экономическом форуме был подписан Меморандум о сотрудничестве;
- представители компаний из разных секторов строительной индустрии были избраны в Правление, которое в этом году состояло из 11 человек;
- Всемирный день экологического строительства отмечался пресс-конференцией при участии Зам. Министра природных ресурсов и экологии России и при поддержке Джейн Хенли, генерального директора WGBC;
- Совет принял участие более чем в 50 мероприятиях по привлечению внимания к экологическому строительству в Москве и регионах;
- Серия бизнес-завтраков «Зеленые и свежие» собрала более 300 участников;
- Первое региональное собрание в Санкт-Петербурге;
- Публикация отчета об экологическом строительстве в Сочи 2014;
- Официальные курсы подготовки специалистов по BREEAM и DGNB проводились при участии Совета;
- Совет был признан Всемирным советом по экологическому строительству в качестве «перспективного» члена и подал заявку на переход в категорию «развивающегося»;
- В рамках Совета были сформированы рабочие группы по малоэтажному строительству, техническому регулированию, строительным материалам и маркетингу;
- В Совет вступило более 120 членов;
- Подписаны меморандумы о сотрудничестве с Санкт-Петербургским Экологическим Союзом, ГК «Олимпстрой», BRE Global, DGNB и Американским советом по экологическому строительству (USGBC).



**120**  
 НОВЫХ ЧЛЕНОВ  
 new members

**2**  
 первых  
 сертифицированных  
 здания в России  
 first Russian certified  
 buildings



**40**  
 тематических мероприятий  
 topical events

**3500**  
 посещаемость сайта  
 web-site unique visitors

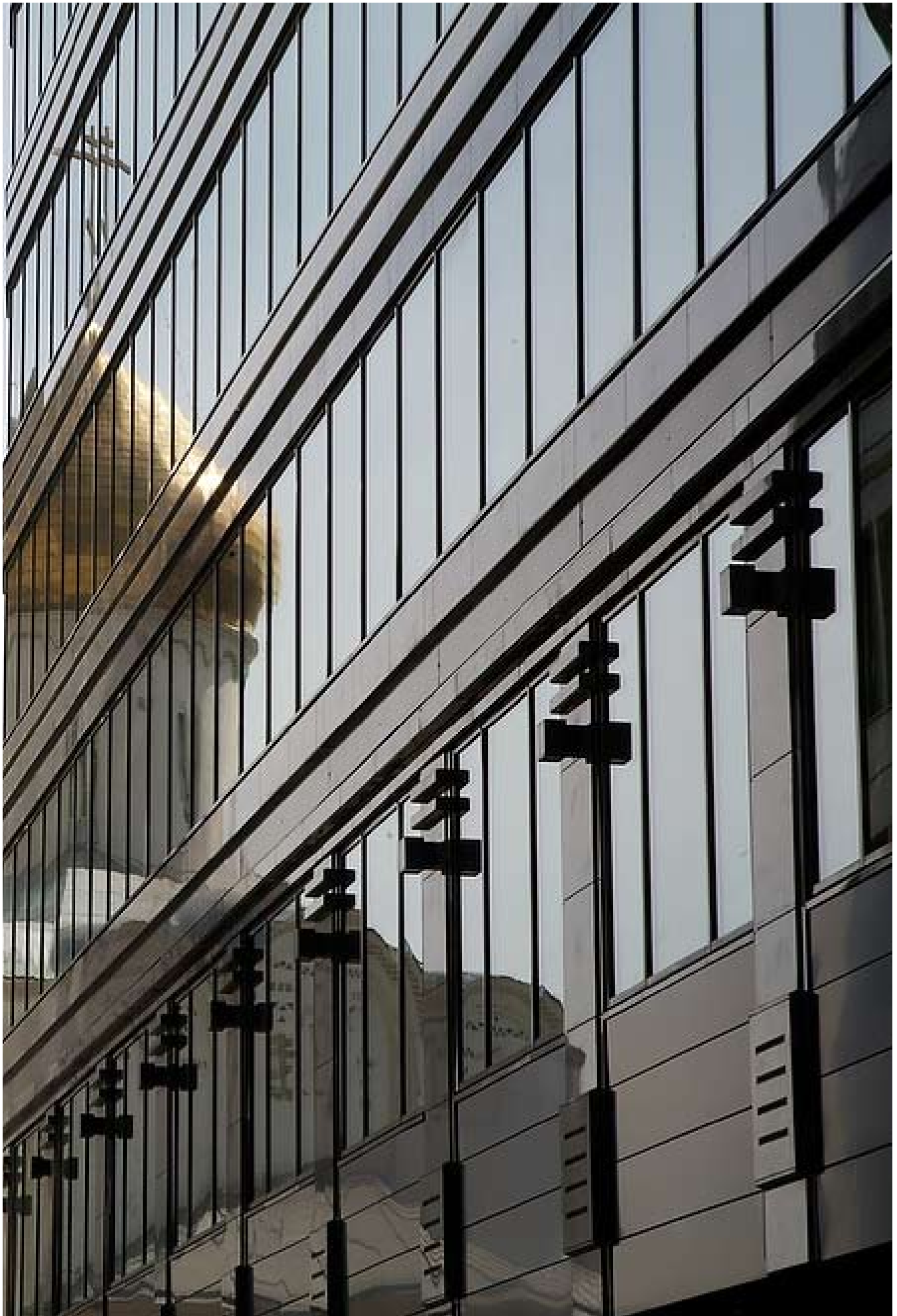
## Overview of achievements in 2010

- Hines, one of RuGBC's founding members, certifies Russia's first commercial building to BREEAM "Very Good";
- RuGBC members work with SC Olympstroy as assessors and consultants on 10 top Sochi venues, signing an MoU at the Sochi Economic Forum in September 2010;
- Members voted in the first Board of directors – 11 members representing different sectors and nationalities;
- World Green Building Day is celebrated at a dedicated green building press conference, hosted by the Minister of Natural Resources where Jane Henley's congratulations message is read out;
- RuGBC takes part in around 50 events to raise awareness of green building in Moscow and regions;
- "Green & Fresh" breakfast series attract over 300 participants;
- First regional meeting is held in Saint Petersburg;
- Sochi 2014 Green Construction standards report is published;
- Training for BREEAM and DGNB specialists organised;
- RuGBC recognised by WGBC as "prospective member" and applied for "emerging" status;
- Working Groups are formed for low-rise housing, technical regulation, construction materials and marketing;
- Over 120 founding members are accepted;
- MoUs are signed with Saint Petersburg Eco Union, GC Olympstroy, BRE Global, DGNB and USGBC.

**150**  
 публикаций  
 articles

**90**  
 профессионалов обучено  
 professionals trained

**300**  
 профессионалов посетило  
 деловые завтраки  
 professionals visited  
 business breakfasts



## Начало эпохи экологического строительства

**Ринат Ринатович Гизатулин**, Директор департамента государственной политики в сфере охраны окружающей среды и экологической безопасности Министерства Природных Ресурсов и Экологии Российской Федерации

Важнейшим механизмом экологизации строительства является сертификация объектов недвижимости по зеленым стандартам. В 2010 году национальный стандарт экологического строительства был разработан в России. Стандарт принял за основу лучшие методы и принципы сертификации, принятые во всем мире, а также специфику работы российского рынка.

Главным партнером в процессе внедрения стандарта на российском рынке мы видим Совет по экологическому строительству. Эта молодая, но уже многочисленная и заслужившая репутацию среди профессионалов организация, станет важнейшим связующим звеном между разработчиками и представителями открытого рынка, которые являются конечными потребителями сертификации.

Головокружительный и динамичный рост Совета за последние два года служит доказательством актуальности темы экологического строительства в России, а также показывает темпы роста этой отрасли. Члены Совета – организации с передовыми взглядами и колоссальным опытом, ассимиляция которого поможет не только быстрой адаптации экологического строительства, но и повышению уровня технической осведомленности строительной индустрии в целом.

Работа Совета с международными сертифицирующими организациями, такими как BRE Global, USGBC, DGNB, помогает не только использовать ценный международный опыт разработки и внедрения экологических стандартов, но и поднимать и укреплять имидж России на международной арене.

Нельзя не отметить ключевую роль Совета в повышении общественной осведомленности в области экологического строительства. Министерство Природных Ресурсов планирует тесно сотрудничать с Советом в этом направлении и разрабатывать совместные мероприятия и образовательные программы. Совет по экологическому строительству является важнейшим связующим звеном между Министерством Природных Ресурсов и миром бизнеса, планы развития взаимоотношений этих двух организаций помогут укрепить позиции экологического и инновационного подхода к строительству в России.

## Start of a green building era

**Rinat Gizaitulin**, Director of the Department of State Policy for Environmental Preservation and Ecological Safety, Ministry of Natural Resources of the Russian Federation

Certification is the main instrument to «green» the whole construction industry. In 2010 the first national ecological standard was developed in Russia. The standard absorbed best international practices and at the same time incorporated key features of the Russian market.

We regard the Russian Green Building Council as our key partner in standard implementation for the industry. This young and reputable organization, consisting of property market professionals is destined to become our primary link between standard creators and market representatives, who are the end-users of certification schemes.

Breathtaking and dynamic growth of the Council during the past two years is an indicator for the popularity and rate of growth of green building in Russia. RuGBC members are established companies with vast experience, sharing their knowledge and expertise will further stimulate green building and encourages innovation in the whole industry.

RuGBC's collaboration with international certification bodies, such as BRE Global, USGBC and DGNB aids assimilation of international experience and best practices and establishes an image of Russia as an innovative country.

The Council plays a key role in raising green building awareness in Russia. The Ministry of Natural Resources plans long-term collaboration with RuGBC and intends to develop a programme of joint events and courses. A close relationship between RuGBC and the Ministry of Natural Resources will help to improve green building standing on the Russian market.

## Глобальные проблемы, глобальные решения

**Джейн Хенли**, генеральный директор Всемирного Совета по экологическому строительству

Глобальные проблемы, которые стоят перед населением нашей планеты – и в особенности изменение климата и устойчивое экономическое развитие – требуют глобальных решений.

Строительный сектор, который потребляет почти 40% мировой электроэнергии, 12% воды и производит до 40% от общемирового объема отходов, вносит свой вклад в формирование этой глобальной проблемы. Однако строительство может быть источником не только проблем, но и решений.

Живя на одной планете, мы все несем ответственность за происходящие на ней изменения. Всемирный совет по экологическому строительству работает с более чем 80 советами в разных странах для популяризации преимуществ устойчивого строительства, включая Российский совет по экологическому строительству.

Российский Совет по экологическому строительству является «перспективным» членом Всемирного Совета и вскоре получит статус «развивающегося». Совет присоединится к 20 полноправным, 9 развивающимся, 27 перспективным и 25 ассоциированным советам, которые трансформируют международный рынок недвижимости посредством экологических систем оценки зданий, образовательных программ и содействия развитию экологического строительства.

Совет по экологическому строительству является активным участником Европейской Сети Всемирного Совета (она является наиболее крупной и включает 29 стран), и за прошедшее время вложил огромное количество времени и ресурсов, чтобы соответствовать принятым юридическим и демократическим нормам. Совет также проводит большую работу по обучению участников рынка и созданию прозрачных и легитимных связей с международными сертифицирующими организациями. За первый год существования Совет объединил 120 компаний. Безусловно, Совет может гордиться своими достижениями.

Совет по экологическому строительству опирается в своей работе на философию нейтралитета к тем или иным стандартам, поэтому Совет оказывает поддержку



## Global challenges, global solutions

**Jane Henley, CEO WGBC**

The challenges our planet faces – particularly climate change and sustainable economic development – are global in nature and so require global solutions.

The building sector, which consumes as much as 40 per cent of the world's energy, 12 per cent of its water and contributes 40 per cent of the waste sent to landfill, is a major part of this global problem. However, the building sector can be an even bigger part of the solution.

As we live in one world, we have a collective responsibility to work together to achieve change around the globe. The World Green Building Council (WorldGBC) is working with more than 80 green building councils to promote the benefits of sustainable building practices, and the Russian Green Building Council (RuGBC) is among them.

The RuGBC is a 'Prospective' member of the WorldGBC, and is working towards 'Emerging' status. The RuGBC joins 20 Established, 9 Emerging, 27 Prospective and 25 Associated councils that are transforming the global property market through green building rating systems, education and advocacy. The RuGBC is a committed member of the WorldGBC's Europe Network (our largest, with 29 countries involved), and has invested a great deal of time and resources in the last year to ensure it adheres to correct legal and democratic processes. The RuGBC has also directed its efforts towards educating the emerging market and establishing transparent, legitimate ties with international certification bodies. The RuGBC can be very proud of its achievements. After just one year, the Council already unites 120 members.

The RuGBC has built a strong membership base on a philosophy of 'standard neutrality' and offers equal support for the rating tools relevant to the Russian market – LEED, BREEAM, DGNB and the emerging Russian National Standard.

для всех систем оценки, применимых к российскому рынку – LEED, BREEAM, DGNB и зарождающемуся Российскому Национальному Стандарту.

Совет также помогает на некоммерческой основе развитию стандартов экологического строительства и устойчивого дизайна при возведении объектов для Зимней Олимпиады 2014 года в Сочи. Уже была проведена обширная исследовательская программа и специальные семинары, а при строительстве 10 основных олимпийских объектов будут использованы стандарты BREEAM и LEED.

В 2011 году промышленность, экономику и окружающую среду ожидают новые вызовы. Российский строительный сектор, вероятно, тоже столкнется с новыми трудностями. В связи с этим Совет ставит перед собой задачу объединить участников строительного рынка и создать единую демократическую платформу для их взаимодействия. Это очень серьезное начинание и долгосрочные выгоды от мер, принятых сейчас, проявятся уже очень скоро в росте объема и значимости рынка экологического строительства. Это поможет в решении не только локальных, но и глобальных задач. Я буду рада пройти этот путь вместе с вами.

С уважением,  
Джейн Хенли

RuGBC has also supported, in a non-commercial manner, the development of green standards and sustainable design and construction methods for the Sochi 2014 Winter Olympic Games, resulting in several international fact-finding missions and seminars, as well as the adoption of BREEAM and LEED as standards for 10 top venues. We congratulate RuGBC members for taking a strong leadership role in this project, which is Russia's first large-scale green building pilot.

2011 brings with it many challenges for our global industry, economy and environment. As the building industry in Russia faces many unique challenges of its own, bringing together the all parts of the building industry, on to one platform in a democratic fashion, is value added by a GBC. This is a significant undertaking and the long-term benefit of action today, will start to pay off with the increasing size, role and importance of Green Building, in meeting local priorities, while tackling global issues. I am excited to be on this journey with you.



Regards,  
Jane Henley





## В нужном месте в нужное время

### Гай Имз, генеральный директор Совета по экологическому строительству России

Главное, как известно, правильно выбрать время. Неслучайно наш Совет начал активную работу именно в 2010 году, когда «энергоэффективность», «инновации» и «модернизация» были объявлены приоритетами на государственном уровне. Совет был основан в конце 2009 года и объединил прогрессивных профессионалов и передовые организации.

Период экономического кризиса в 2008-2009 годов был нелегким, но он заставил многих пересмотреть структуру затрат, модели производства и будущую конкурентоспособность, что, в свою очередь, дало начало новым веяниям на рынке. Выгода строительства по принципам устойчивого развития, обладающего экономическими, экологическими и социальными преимуществами, быстро находит понимание в России. «Зеленое строительство» стало ключевым элементом стратегий многих игроков на следующий 2011 год. «Плоды» нового тренда уже начинают созревать – в нашем календаре 2010 года представлены первые зеленые проекты в России.

Темп изменений индустрии захватывает дух. Еще чуть больше года назад методы экологического строительства в России считались «невозможными», «дорогими» и «ненужными», в 2010 году это отношение изменилось и завязался конструктивный диалог.

Советы по экологическому строительству разных стран оказались очень мощной движущей силой трансформации рынка. В 2010 году мы решили опробовать эту модель и в России – мы использовали план развития и основные принципы, сформулированные Всемирным советом по экологическому строительству. В этом отчете мы представляем результаты нашей работы и рассказываем о том, как мы смогли объединить в течение первого года 120 членов.

Создание новых организаций никогда не дается легко, и наш Совет не стал исключением. Многие члены помнят наши первые разговоры со мной или моими коллегами. Убедить компании выделить ресурсы для поддержки нового Совета по экологическому строительству при довольно пессимистичном настрое к экологии было непросто. Однако наша решимость и напор помогли сломать барьеры непонимания. Для многих компаний решение о выходе на рынок экологического строительства было рискованным. Поэтому Совет

## In the right place, at the right time

### Guy Eames, RuGBC CEO

Timing is everything – “energy efficiency”, “innovation” and “modernization” became official priorities of the Russian Government in 2010 – our first year of operation. Our Council’s appearance on the market in late 2009, bringing together forward-thinking individuals and organizations, couldn’t have been better timed.

The tough reality of the 2008/9 economic depression bore fruitful “green shoots” as businesses were forced to re-examine their cost structures, operating models and future competitiveness. The benefits of sustainable construction in particular, with its economic, environmental and social advantages are being rapidly acknowledged in Russia. “Green Building” has become a key element in many players’ strategies for 2011. The “fruits” – in terms of changing the built environment, are forming – many of the first spectacular green projects are shown in our 2010 calendar .

Indeed the tempo of change is startling. Little over a year ago, green building methods were shunned in Russia as being “impossible”, “expensive” or “unnecessary”. However, 2010 was the year when that all started to change.

Green Building Councils worldwide have proved an important force for change. In 2010 we tested this model in Russia. The model uses a “road-map” and “principles”, laid down by the World Green Building Council. This report recounts the results and how 120 members have come together to form the RuGBC. In the report we outline our achievements in the first year of operations, our financial statement for the first three quarters of 2010 and priorities for the year ahead.

Start-ups are never easy, - and RuGBC has been no exception. Many of our members will remember the first conversation they had with me or one of our staff this year. Convincing companies to commit scarce resources to support a new GBC in what was a hostile, anti-green market, bears witness to the determination of us all to create green building in Russia. For many companies the decision to enter the “green building market” has been a commitment not without risk. Being able to provide the right support to our members has been the biggest challenge. Our staff and Board have over this year created a “platform” – to learn, to share, to advocate but most of all to bring together the otherwise lone voices for sustainability. In order to be as inclusive as possible, we have embraced a “standard inclusive” approach – accepting the world’s leading green benchmarking standards of LEED & BREEAM

стремился оказывать всевозможную поддержку вступившим в него компаниям. Сотрудники Совета и члены Правления в течение этого года создавали платформу для обучения, распространения и популяризации знаний об экологическом строительстве. Нам было важно собрать вместе тех, кому небезразлично устойчивое развитие нашей страны и планеты. Чтобы охватить как можно больше участников рынка, мы решили работать со всеми ведущими мировыми стандартами экологического строительства, такими как LEED и BREEAM, а также поддерживать новые стандарты – DGNB и Российский Национальный Стандарт. Мы стараемся услышать всех и предлагаем поддержку следующим группам:

- Девелоперы
- Инвесторы
- Архитекторы
- Инженеры
- Экологи
- Консультанты
- Производители
- Подрядчики
- Государственные и образовательные учреждения
- Все другие стороны, заинтересованные в развитии экологического строительства

Следующий 2011 год будет увлекательным и перспективным: такие демонстрационные проекты, как Сколково, Сочи 2014 и Чемпионат FIFA 2018 года, станут мощными катализаторами процесса. Экологическое строительство пришло в Россию сравнительно поздно, но, как говорится, русские «долго запрягают, но быстро едут». В 2011 году перед нами будет стоять задача активизировать всех участников рынка и вовлечь их в работу посредством рабочих групп, конференций и реализации проектов.

Я бы хотел поблагодарить членов Правления, партнеров, работников Совета и волонтеров, за их работу в течение первого года существования Совета. Сочетание щедрой финансовой помощи и неутомимой работы создали прочную основу для нашего Совета.

С уважением,  
Гай Имз

as well as supporting emerging standards such as DGNB and the Russian National Standard. We strive to listen equally to the voices of and offer support to:

- Developers
- Investors
- Architects
- Engineers
- Ecologists
- Consultants
- Manufacturers
- Contractors
- Government & Educational institutes
- All other “green building” stakeholders

The next year, 2011, will be an exciting year as projects expand, with such demonstration projects as Skolokovo Innovation Park, Sochi 2014 and the 2018 FIFA venues acting as immense stimuli. Green building came relatively late to Russia but as they say Russians are “slow to harness but fast in ride”. Our challenge for 2011 will be to activate and engage with the market players, to channel their energies collectively – through working groups, conferences and demonstration projects.

I would like to thank our members, the Board, partners, staff and volunteers for their dedication throughout this hard first year. A combination of generous financial support and tireless work has built a foundation for both the green building industry and the RuGBC.

Regards,  
Guy Eames



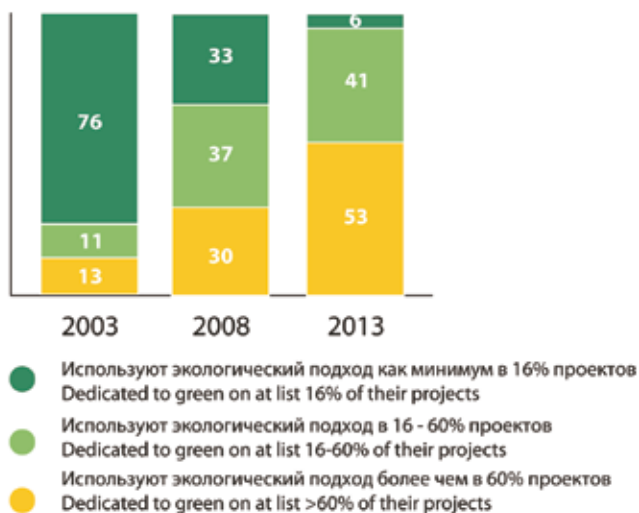
## Обзор рынка экостроительства

### Мир экологического строительства

Во всем мире зеленые принципы строительства начинают активно внедряться на рынке недвижимости. Согласно данным отчета о международных тенденциях (McGraw-Hill Global Trends report) 67% фирм, принявших участие в опросе, внедряют экологические принципы в 60% своих проектов, а 94% планируют достичь этого уровня к 2013 году. В Европе внедрение экологического строительства идет максимально высокими темпами – 44% респондентов реализуют более 60% своих проектов, придерживаясь принципов экологического строительства<sup>1</sup>.

Экологическое строительство воспринимается как прибыльная отрасль, и более 56%<sup>1</sup> респондентов ожидают роста продаж и увеличения прибыли от зеленых проектов в течение следующих 5 лет.

Уровень вовлеченности фирм в экологические проекты  
Global level of firm involvement in green projects



### Движущими силами экоустойчивого строительства во всем мире считаются:

- этические аспекты, 42% опрошенных называют основным стимулом,
- рыночная конъюнктура и растущий спрос считают основным фактором 12% респондентов,
- трансформация рынка (11%) и изменение экологического законодательства (8%),
- корпоративная социальная ответственность, PR и репутация бренда также называют в числе основных стимулов зеленого строительства<sup>1</sup>.

### Основными препятствиями являются:

- 80% респондентов ссылаются на более высокие капитальные затраты,
- различия в интересах, которые преследуют строительные компании, девелоперы, конечные пользователи и владельцы зданий,
- недостаточная осведомленность общества,
- недостаток профессионалов,
- отсутствие государственной поддержки.

В международном масштабе информация об экологическом строительстве становится все более доступной. Большинство профессионалов строительства (63%) считают, что зеленые технологии используются, по меньшей мере, в 5% строящихся зданий в их стране. Эти цифры свидетельствуют о том, что технологии эко-

## Green building market overview

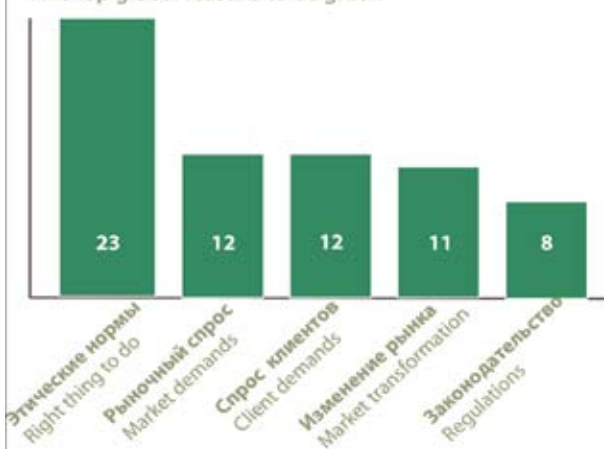
### The World of Green Building

Green building is achieving large scale market adoption at dramatic rates in every region of the world. The depth of corporate involvement in this trend increases year by year. McGraw-Hill Global Trends report that 67% of respondent firms are already dedicated to being green on up to 60% of their projects and 94% plan to achieve this level of commitment by 2013. Europe has the fastest rate of green building growth with 44% respondents building green over 60% of their projects.<sup>1</sup> Globally green building is perceived as a profit making sector. Over 56%<sup>1</sup> of respondents expect sales growth and profit increases related to green projects during the 5 years.

The following top drivers of green building are accepted worldwide:

- Doing the right thing is sighted by 42% as the main business reason for building green
- Market and client demands is seen as main driver by 12% of firms
- Market transformation and change in environmental regulations is seen as the top reason by 11 and 8% respectively,

Пять основных причин для внедрения экотехнологий  
Five top global reasons to be green



- Corporate Social Responsibility commitments, PR and branding is the next top reason for building green<sup>1</sup>.

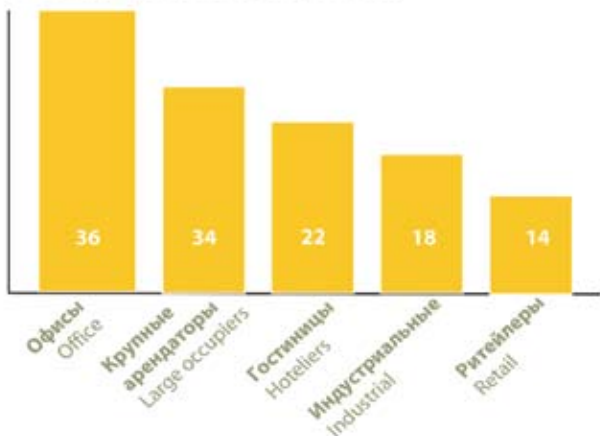
Globally the main obstacles for green building are:

- Higher CAPEX sighted by 80% of respondents;
- Perceived interest differences between developers, contractors and end-users;
- Lack of public awareness;
- Lack of trained green building professionals;
- Lack of political support;

Green building intelligence achieves significant growth rates globally. A majority of industry professionals (63%) perceive that "green" contributes to at least 5% of construction output in the domestic country. This figure shows that being "green" is highly visible on the market and is gaining in recognition around the world. Between market stakeholders the level of awareness across sectors

логического строительства заметны на рынке и постепенно получают признание во всем мире. Однако уровень осведомленности среди участников рынка может отличаться: частные владельцы и девелоперы (55%), риэлторы и арендаторы (41%), финансовые организации (40%) демонстрируют спрос на зеленые активы<sup>2</sup>.

**Спрос на экологические площади среди арендаторов**  
Sectorial indicators between occupiers



Исследование тенденций устойчивого развития в сфере недвижимости, проведенное Королевским институтом сертифицированных оценщиков (RICS Global Property Sustainability survey), выявило, что по уровню внедрения экологических технологий профессиональные фирмы значительно обошли государственные структуры. В глобальном масштабе по уровню внедрения экологических технологий лидируют медийные компании и государственные организации. Что касается отдельных секторов, здесь арендаторы офисных помещений оказались гораздо активнее промышленных компаний и предприятий розничной торговли. Рынок экологичной продукции также показывает высокие темпы роста. Уже 88% участников опроса внедряют зеленую продукцию и занимаются сертификацией такой продукции<sup>1</sup>. Однако приходится признать, что экологичная продукция отличается по доступности в разных странах мира. Весьма перспективными в этой связи являются развивающиеся рынки. Наиболее развиты области энергоэффективности, возобновляемых ресурсов, водосбережения (актуально в странах Персидского залива) и качества внутренней среды помещений.

### Профессиональные организации

На момент написания отчета в мире насчитывалось 80 Советов по экологическому строительству, объединенных под эгидой Всемирного Совета. Американский Совет по экологическому строительству (USGBC) является самым крупным (18 000 членов), а ежегодная проводимая им конференция Greenbuild собирает более 30 000 посетителей. Региональные сети советов позволяют делиться наработками и участвовать в международных инициативах. Совет по экологическому строительству в России является частью Европейской сети, что позволяет поддерживать контакт с Региональными партнерами и другими сетями. Сотрудники Совета посещали региональные встречи в Штутгарте и Болонье. Приглашение о проведении встречи по итогам третьего квартала 2011 года в Москве было передано региональным советам. Выставка Eco-Build в Лондоне станет новой площадкой для следующего регионального собрания.

<sup>1</sup>Статистика из отчета о глобальных тенденциях McGraw-Hill Construction Global 2008

<sup>2</sup>Статистика из отчета RICS об экологичности объектов недвижимости Q1 2010

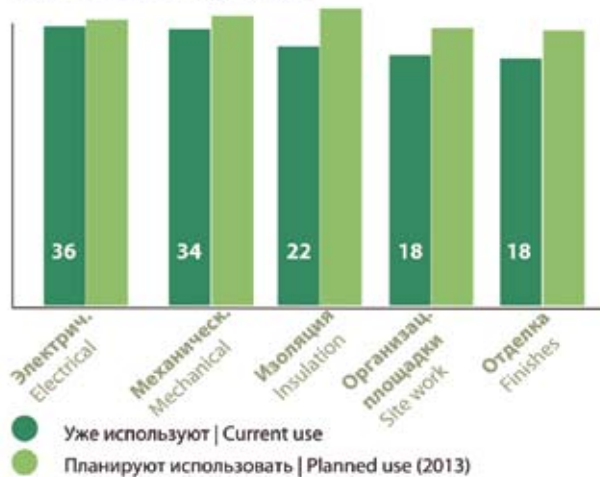
Все диаграммы опираются на статистику отчета о глобальных тенденциях McGraw-Hill Construction Global 2008

differs: private owners and developers (55%), realtors and tenants (41%) and financial institutions (40%)<sup>2</sup>.

The RICS Global Property Sustainability survey reveals that it is professional firms and not governments which ranked highest in terms of implementing sustainable solutions. From a global perspective, media firms and governments are ranked highest in implementing sustainable solutions in their building stocks. From a sector perspective, office occupiers were running ahead of industrial and retail tenants in implementing green with regards to their real estate requirements.

The market of green products is growing at the same rapid pace. Already 88% of respondents of the research are installing and specifying green products<sup>1</sup>. However there is a recognized gap between green product demand and availability around the world. This represents a significant opportunity in developing markets. The most emphasized green building practices include energy efficiency, renewable energy sources, recycled construction materials, water efficiency (particularly for the Gulf Region) and indoor environmental quality<sup>1</sup>.

**Наиболее популярные экологические продукты**  
Top green building products



### Professional Bodies

At the time of writing, the world can count over 80 Green Building Councils (GBC's) across 5 continents, united under the umbrella of the World Green Building Council. The USGBC – the world's largest GBC, currently has over 18,000 members, its annual Greenbuild conference attracts over 30,000 visitors. Regional networks of GBC's allow exchange of best practice and international initiatives. RuGBC is part of the European network, which allows contact to be made to Regional Partners and other networks. RuGBC staff has attended regional meetings in Stuttgart and Bologna. An invitation to host the Q3 2011 meeting in Moscow was extended to the Region. Eco-Build at ExCel in London forms the venue for the next Regional meeting.

<sup>1</sup>The statistics reprinted from the McGraw-Hill Construction Global trends report 2008

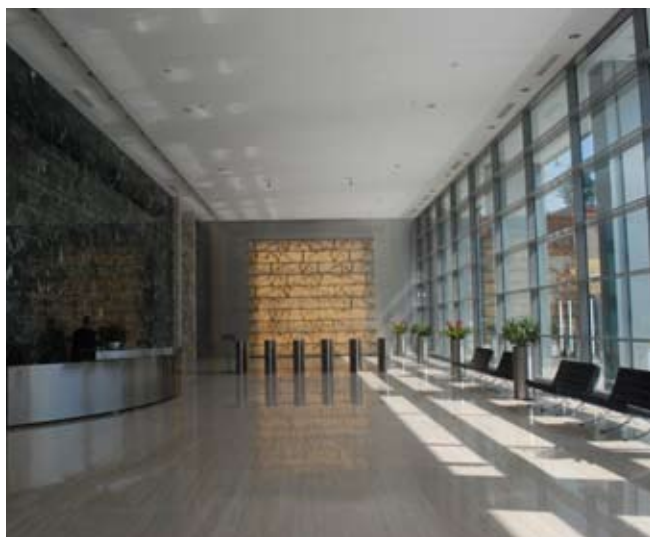
<sup>2</sup>The statistics reprinted from the RICS Global Property Sustainability Survey Q1 2010

All charts are based on the McGraw-Hill Construction Global trends report 2008

## Экологическое строительство в России. Все началось в 2010 году

Нынешний 2010 год по праву можно считать годом зарождения экологического строительства в России. Признаки роста рынка наблюдались уже в 2009 году – был принят Закон об энергоэффективности, создан Совет по экологическому строительству, стали появляться первые статьи в прессе и игроки рынка всерьез стали обсуждать перспективы роста.

Компания Ernst & Young в своем отчете за 2009 год отметила, что восстановление экономической ситуации приведет к повышению спроса на высококачественные и более эффективные здания, отвечающие международным стандартам. Международные корпорации, такие как Siemens, CityBank, Deloitte, Ernst & Young, все активнее стремятся арендовать наиболее экологичные офисные площади. Таким образом, зеленые здания строятся, чтобы удовлетворить возникающий спрос.



В 2010 году два первых в России зеленых здания получили международные сертификаты. Офисное здание класса «А» Ducat Place III (площадь 33 250 м<sup>2</sup>, девелопер – Hines), было сертифицировано по стандарту BREEAM и получило оценку «Very Good». Шведский завод по производству подшипников в Тверской области был сертифицирован по LEED NC v.2.2 и получил статус «Gold». В России уже 14 зданий зарегистрировано на сертификацию по стандарту BREEAM, еще 6 – по LEED и планируется сертифицировать несколько пилотных проектов по стандарту DGNB. На сегодняшний день BREEAM, LEED и DGNB используют международные (неадаптированные) системы оценки для российских зданий, однако ожидается, что по крайней мере BREEAM и DGNB будут адаптированы к российским условиям.

Наряду с сертифицированными зданиями появляются здания с экологическими элементами. Участники рынка постепенно приходят к осознанию их значимости. В 2010 году в рамках инвестиционного форума ProEstate в Санкт-Петербурге прошел первый конкурс зеленых зданий «Green Awards». Из 50 проектов, заявленных на конкурс, 42 соответствовали критериям экологических зданий. В конкурсе победило здание штаб-квартиры Международного фонда дикой природы (WWF) – «Дом панды». Появление первых зеленых зданий является знаковым для процесса трансформации российского рынка экоустойчивого строительства.

На текущий момент принципы устойчивого строительства не нашли широкого применения, но вполне веро-

## Green Building in Russia. It all started in 2010

Evidence suggests that 2010 marks the inauguration for green building in Russia. The previous year saw signs of its coming – passing of the Federal law on energy efficiency, emergence of the Russian Green Building Council, appearance of articles in the press and an opening of industry dialogue.

Ernst & Young in their 2009 report predicted that as the economic recovery progresses in Russia, the new market will demand high-quality and more efficient buildings, which correspond to international standards. Multinational tenants, such as Siemens, Citibank, Deloitte, and Ernst & Young are evidence of such demand. “Green building” offerings coming onto the market are starting to satisfy this demand.

In 2010 the first two Russian “green” buildings received internationally accepted certifications – Ducat Place III, an A class office building with retail, developed by Hines, received BREEAM “very good” and Swedish SKF’s bearing factory in the Tver Region received LEED NC v.2.2 Gold. Another 14 buildings are registered for BREEAM certification, 6 are registered for LEED and several pilots are being considered for DGNB. To date, BREEAM, LEED and DGNB are using their international (unadapted) rating systems to assess buildings in Russia, but it is likely that at least BREEAM and DGNB will be adapted.



In addition to certified buildings, we see the emergence of buildings with “green features”. The market starts to value the power of such green credentials. In 2010 the first “Green Awards” competition took place as part of the ProEstate Investment Forum in Saint Petersburg. From 50 applications, 42 were accepted as projects with bona fide green features. The top award went to the headquarters of WWF Russia – Panda House. The emergence of these initial projects is an important milestone in Russian green market transformation.

At present sustainable construction principles have not yet reached the mainstream construction sector, but it is likely

ятно, что экологичные элементы будут появляться, в крупномасштабных проектах, таких как Олимпиада в Сочи 2014 года, FIFA 2018 и Сколково, и благодаря усилиям международных компаний (например, крупных ритейлеров, таких как IKEA и Kingfisher, или девелоперов, таких как Hines). Многие крупные девелоперы, задействованные на сочинских проектах, будут применять принципы экологического строительства впервые.

**Стимулами устойчивого развития** в России можно считать следующие факторы:

- Инвесторы начинают понимать, что сертифицированные по BREEAM, LEED или DGNB здания обладают меньшими инвестиционными рисками благодаря более низкому проценту незанятых площадей,
- Международные корпорации обеспечивают спрос на экологичные офисные помещения, следуя внутрикорпоративным экологическим стандартам,
- Увеличение числа правительственных инициатив по устойчивому развитию – энергоэффективности, инновациям и ожидаемым изменениям в законодательстве,
- Увеличение продуктивности сотрудников компаний-арендаторов за счет уменьшения уровня заболеваний и более высокой мотивации,
- В связи с высокими капитальными затратами на подключение к энергосетям (более 2000 евро/кВт в Москве) многие экологичные технологии (например, использование светодиодов и высокоэффективного остекления) являются рентабельными и быстро окупаются.



Основными **препятствиями для внедрения экологического строительства** в России можно считать:

- Восприятие капитальных затрат на строительство зеленых зданий как более высоких,
- Низкая стоимость энергоресурсов, влияющая на период окупаемости зеленых технологий,
- Недостаток знаний об экологическом строительстве,
- Недостаток навыков и обученных профессионалов,
- Недостаточное количество поставщиков экологичных материалов и их сертификации,
- Отсутствие государственной поддержки,
- Устаревшие нормы и кодексы.

#### **Рынок экологических строительных материалов**

Появление стандарта и сертификата «Зеленый строительный материал» способствовало развитию рынка зеленого строительства в России. Один стандарт был разработан Санкт-Петербургским экологическим союзом, который является частью Глобальной Сети Экомаркировки, вторым стандартом стал Экостандарт. Государственная поддержка инновационного сектора и нанотехнологий проявилась, в том числе, в создании крупнейшего в Центральной и Восточной Европе завода «Оптоган», который является частью корпорации

that they will filter through and start to appear from large scale projects (e.g. Sochi 2014, FIFA venues & Skolkovo) and as a result of international developers' efforts (e.g. retailers like IKEA & Kingfisher, or developers such as Hines). Many of the top Sochi developers are well-known large-scale developers, tasting "green" for the first time.

The perceived drivers of sustainable property development in Russia are:

- The increasing perception by investors that green certification (BREEAM, LEED or DGNB) represent lower investment risk based on evidence of lower voids in these buildings;
- Demand from international corporations for green offices



due to international policies and standards;

- Increasing government-led initiatives towards sustainability – energy efficiency, innovation and anticipation of forthcoming legislation;
- The attractive prospect of higher rental and sales levels in green certified buildings due to a growing demand following increased awareness of green building concepts and anticipated increases in energy prices;
- Greater productivity for the occupiers of sustainable buildings due to reduced staff sickness and greater motivation due to healthier environments;
- High CAPEX for connection charges to energy networks (over 2,000 Euro/kW in Moscow) often make many energy saving technologies viable (e.g. LED lighting and high efficient glazing) - with immediate payback.

The main perceived **obstacles for green building implementation** in Russia are:

- Anticipated higher CAPEX, associated with green buildings;
- Long payback period associated with low ongoing utility costs in Russia;
- Lack of green building awareness;
- Lack of appropriate skills and trained professionals;
- Low availability of green building material suppliers & certification;
- Absence of governmental support;
- Outdated, "anti-green" building regulations;

#### **Green Building Material market appearance**

The emergence of "Green building material" credentials starts to play its role in enabling the emergence of a

«Роснано» и занимается производством светодиодов. Производительность завода составляет около 100 млн диодов в месяц. Помимо таких «монстров» есть и небольшие производители, такие как «Экватор», которые способствуют формированию внутреннего российского рынка зеленых технологий и материалов. Международные корпорации, такие как Siemens, Bayer, Philips и



Knauf, работающие в России, подчеркивают экологические характеристики своей продукции. Созданная в рамках Совета рабочая группа занимается каталогизацией информации об этом секторе и его популяризацией.

#### Перспективные направления развития:

Благодаря интенсивному взаимодействию с участниками рынка, Совет определил интерес к зеленым технологиям в следующих секторах:

- Туризм и гостеприимство – после внедрения концепции эко-отеля и введения обязательных экологических требования для олимпийских объектов в Сочи несколько сетей отелей проявили интерес к строительству зеленых зданий или реконструкции имеющихся с внедрением экологических элементов;
- Розничная торговля – аутлет-центр «Outlet Village Belaya Dacha», строительство которого ведет компания Hines, а также IKEA являются безусловными лидерами рынка на текущий момент, что, в свою очередь, вызывает интерес у других участников рынка. В частности, компании IKEA удалось за 10 лет снизить потребление электричества на 50%. В 2011 году ожидается появление других значимых игроков на этом рынке;
- Коммерческая недвижимость – в 2011 году будут начаты несколько проектов, площади качественных и экологических офисных помещений увеличиваются;
- Отдых и развлечения – на текущий момент Совету известны, по крайней мере, два демонстрационных проекта, и оба расположены в 2-х часах езды от Москвы;
- Жилая недвижимость – развитие малоэтажного строительства должно принести ощутимые результаты в 2011 году;
- Спортивные сооружения – олимпийские объекты и объекты для FIFA 2018 года уже формируют базу пилотных спортивных проектов в области экологического строительства;
- Промышленная недвижимость – успешная сертификация завода компании SKF в Тверской области станет примером для многих логистических и промышленных компаний в области снижения капитальных и эксплуатационных затрат за счет внедрения экологических принципов.

green building market in Russia. This is evidenced by Eco Labelers Saint Petersburg Ecological Union (part of the GEN network) and Eco Standard, each producing their own certificates. Government support of the sector of innovation and nanotechnologies includes the opening of CEE's largest LED production facility with a capacity of 100m diodes per month (Optogan, part of Rosnано). In addition to such "monsters", smaller producers such as Ecovata add another element to the creation of a domestic market for green building technologies and materials.

Multinationals such as Siemens, Bayer, Philips and Knauf are emphasizing the sustainable characteristics of their products, as they do on international markets. RuGBC's working group in this field seeks to catalogue and promote this sector.



#### Promising sectors:

From day-to-day interaction with the market, RuGBC has seen interest in the following sectors:

- Hospitality – following the introduction of the "Eco-Hotel" concept and obligatory green credentials of Sochi developments, several hotel chains have voiced an interest in constructing and renovating properties;
- Retail – Hines project Outlet Village Belaya Dacha and IKEA are clear market leaders at present, which is already arousing market interest. IKEA have managed to reduce their electricity load per store area 50% over 10 years. Several other players will emerge in 2011;
- Commercial – several new projects will commence in 2011, increasing the "pipeline" for quality green office space;
- Leisure – at least two demonstration projects are known to RuGBC at this stage, both situated within 2 hours drive from Moscow;
- Residential – the drive towards low-rise residential will produce "green" results in 2011 – signs of this are the EcoVillage label and RuGBC's popular Working Group in this area;
- Sports facilities – Sochi 2014 and soon FIFA 2018 facilities are already forming pilot sustainable sports projects;
- Industrial – Following the certification to LEED Gold of the SKF facility in Tver Region, logistics providers are examining methods of reducing CAPEX and OPEX by using green principles.

## Первый год Совета

**Основными видами деятельности** Совета в течение текущего финансового года были:

- Формирование внутренних организационных процессов (устав, подбор сотрудников и т.д.);
- Формулирование основных принципов и процессов привлечения новых членов к деятельности Совета (рабочие группы, презентации);
- Распространение информации об экологическом строительстве посредством проведения мероприятий;
- Сотрудничество с государственными органами и развитие стратегических партнерств;
- Работа с международными организациями, такими как BRE Global, USGBC, DGNB и Всемирный совет по экологическому строительству (WGBC) для обмена опытом и развития стандартов оценки;
- Обмен опытом внутри рынка и разработка схем с использованием мировых передовых практик;
- Развитие собственных медиа-ресурсов Совета (веб-сайт, информационные письма) для объективного отражения развития индустрии экологического строительства;
- Увеличение членской базы и расширение сообщества профессионалов, заинтересованных в экологическом строительстве.

## Катализаторы развития рынка

### Сотрудничество с Сочи 2014 и МПР РФ

В 2010 году Совет проводил активную работу по вовлечению передовых игроков в отрасли экологического строительства в свою деятельность. При работе с мультинациональными компаниями часто приходилось действовать через международные офисы компаний, более осведомленные об экологическом строительстве. Для формирования сбалансированного подхода Совет заручился поддержкой со стороны государ-



ственных и общественных организаций. Законодательные изменения на рынке стали многообещающим началом. Наиболее ощутимые результаты даст сочетание частных и государственных инициатив. Именно поэтому Совет уделяет большое внимание сотрудничеству с Организационным Комитетом Сочи 2014 и ГК «Олимпстрой».

Отношения с этими организациями были закреплены подписанием Меморандума о понимании на Экономическом форуме в Сочи в сентябре 2010 года. Трехсторонний меморандум сделал Совет ближе не только к ГК «Олимпстрой», но и

## RuGBC's founding year

The **principal activities** of the Council during the financial year were:

- The formation of internal organizational processes within RuGBC's back office (charter, hiring staff, internal processes);
- Formation of the main principles and processes of member engagement in RuGBC activities (working groups, presentations);
- Increasing green building awareness (events);
- Engagement with governmental bodies and development of strategic partnerships;
- Work with international organizations such as BRE, USGBC, DGNB and WGBC in order to facilitate knowledge sharing and standard development;
- Knowledge sharing within the market and delivering international best practices schemes;
- Development of own media resources (web-site, newsletter) to create a fair and objective reflection of industry development;
- Growing the membership base and fostering the growth of an extended community.



## Market Catalysts

### Sochi 2014 and Ministry of Natural Resources Cooperation

In 2010 RuGBC worked actively to identify industry players and engage with them. In many cases in-house knowledge was confined to staff working in overseas offices and it has taken several months to arouse interest in green building. Many of these "awakened" players now have plans in place to enter the market. In order to form a balanced approach, the Council has started to engage with governmental and public bodies to gauge possible support. Legislative intervention in the market, even if initially confined to compulsory standards for publically-funded projects, would be a good starting point. A combination of public and private projects is likely to reap the fastest results. Hence RuGBC's engagement with the Sochi Olympic bodies - the Sochi 2014 Organizing Committee and the State Corporation Olympstroy.

This relationship was sealed by signing a public Memorandum of Understanding MoU at the 2010 Economic forum in Sochi. The 3-sided MoU brings RuGBC closer not only to Olympstroy but also to the Centre for Green Certification, a standards body closely aligned to the Ministry Natural Resources. The signing was overseen by

к Центру экологической сертификации, стандартизационной организации, тесно связанной с Министерством природных ресурсов России. Процессом подписания руководил главный архитектор города Сочи и Организационный комитет Сочи 2014. В Меморандуме говорится о сотрудничестве с целью создания Национального стандарта экологического строительства, который получил бы международное признание. Для создания и развития такого стандарта предполагается объединить знания лучших зарубежных экспертов с опытом российских специалистов. Стратегический альянс Совета с Министерством объединяет участников отрасли и государ-



ственные структуры. В других странах такая модель сотрудничества приносит отличные результаты.

Совет позиционирует себя как источник знаний и опыта для развития экологических стандартов, а так же как своеобразную площадку для оценщиков, девелоперов и экологических компаний. Сейчас Совет ведет активные переговоры по созданию рабочей группы «Сочи 2014», а также помогает в проведении семинаров для девелоперов. Совет сыграл важную роль в выборе стандарта BREEAM для 10 крупнейших олимпийских объектов. Кроме того, Совет составил отчет о начальном этапе внедрения стандартов экологического строительства.

По мере продвижения проекта Сочи 2014 интерес Олимпийских организаций к экологичному строительству закономерно возрастает. Привлечение организации BRE Global к строительству объектов в Сочи послужит мостом между Олимпийскими играми в Лондоне 2012 года и играми в Сочи в 2014 году. В 2010 году было объявлено о разработке специальной версии стандарта BREEAM для олимпийских объектов в Сочи, и BRE Global смогла в короткие сроки разработать специальные критерии для Сочи.

«Планируется, что корпоративный стандарт станет частью олимпийского наследия и будет первым этапом формирования российской законодательной базы – Российского национального стандарта экологического строительства, над которым мы уже работаем», – сообщил Юрий Тартышев. В реализации этой цели члены Совета будут играть ключевую роль.

#### **Гильдия управляющих и девелоперов (ГУД)**

Еще одно важное стратегическое партнерство было сформировано с Гильдией Управляющих и Девелоперов (ГУД). ГУД является профессиональной организацией, нацеленной на развитие современной отрасли

the City Architect of Sochi and the Sochi 2014 Organising Committee. The MoU outlines cooperation to create a National Green Building Standard, which is internationally accredited, impartial and attractive to the market. It is envisaged that leading foreign expertise will be combined with Russian expertise. RuGBC's strategic alliance with the Ministry builds a bridge between industry players, many of which are multinationals and government structures. In other countries this has proven to be a winning combination.

The relationship has flourished - RuGBC positioning itself as a source of expertise and solutions for the development of Green Standards. At the same time the Council has provided a meeting ground for assessors, developers and their environmental representatives. The results are encouraging: RuGBC is in active negotiations to form an integrated Sochi 2014 Working Group; has played a part in the adoption of BREEAM as a standard for 10 top venues (with the involvement of 3 RuGBC members); is assisting in providing seminars for developers; has delivered a report on the state of introduction of green building standards.

Sochi's 2014 interest in green building has increased as the project progressed. It is hoped that by introducing BRE Global to the Sochi Olympic bodies will act as a knowledge transfer bridge between the London 2014 games and Sochi 2012. In 2010 a special version of the BREEAM standard (BREEAM Bespoke) was announced to be developed for the Sochi 2014 venues, BRE Global was able to produce the "made to measure" criteria quickly as it has done the same for the London venues.



"It is planned that the corporate standard will become a part of the Olympic legacy and will serve as a stepping stone for the Russian legislative framework – Russian national green building standard, on which we're already working", concluded Yury Tartyshov. RuGBC members are seen as key to realizing this goal. This will mean that the remaining projects will benefit from a uniform approach.

As well as certifying the buildings, RuGBC members are actively assisting to find solutions to tasks previously unforeseen. World standards for sustainability, against which Sochi will be measured, are moving at such a pace that Russia's greenest projects are likely to require additional injections of innovation for some time, despite looming deadlines for final design "freezes" and round the clock construction, to meet tough deadlines.

#### **Guild of Developers and Realtors (GUD)**

Another important strategic partnership was formed with the Guild of Developers and Realtors (GUD). GUD is a professional organization devoted to influencing the

недвижимости. Совет сотрудничает с ГУД уже в течение двух лет и совместными усилиями организует экологический раздел форума ProEstate. В 2010 году основной темой форума стало экологическое строительство. Роб Уотсон, один из основателей стандарта LEED, был приглашен для участия в жюри конкурса Green Awards. Совет рассматривает ГУД как долгосрочного партнера и продолжает работать над совместными проектами.

## Объединение единомышленников

Главной задачей Совета на начальном этапе стало определение потенциала российского рынка экологического строительства. Многие аспекты экологических технологий уже давно использовались на рынке, но не демонстрировались открыто. В некоторых случаях компаниям сложно было достичь критической массы, необходимой для дальнейшего развития. Основным препятствием для развития рынка было отсутствие прямого спроса на экологические проекты со стороны инвесторов и девелоперов. В 2010 году AIG Lincoln и Hines заявили о намерении инвестировать в высококачественные и экологичные объекты коммерческой недвижимости и управлять ими. Рынок принял эту идею позитивно. На примере Сочи стало понятно, что государство, как заказчик, может настаивать на внедрении экологических проектов в будущем.

Если раньше на регулярных встречах Совета собиралось всего несколько компаний, то теперь круг участников расширился, появились активные приверженцы. В информационных письмах и на сайте Совета регулярно появляется информация о наиболее ярких экологических проектах. Это первый подобный ресурс на российском рынке.



«Прежде всего, я хотела бы отметить кардинальные изменения на рынке экологического строительства за последний год, а именно, значительно возросший уровень информированности компаний касательно того, что такое экологическое строительство, зачем оно нужно, выгодно ли это, какие плюсы и минусы у проектов. Я считаю, что это наша общая заслуга, – сегодня мы видим качественно другой уровень подготовки аудитории, интерес к экологическому строительству растет, первое здание в России уже получило сертификат LEED», – отмечает Юлия Стефанишина, старший менеджер Ernst & Young.

development of a civilized modern real estate industry. RuGBC partnered with GUD for two years running at ProEstate – in 2010 the emphasis was on green building, where Rob Watson, one of the founders of LEED was invited as a judge for the “Green Awards” competition. Guy Eames, RuGBC CEO, also accompanied GUD members to meet sustainable developers and BRE Global in London. RuGBC sees GUD as a long term partner and looks forward to more joint activities.

## Building the community

RuGBC’s initial task was to reveal the Russian market’s potential for green building. Many pockets of green building practice exist but had not been recognised as such. Others had not been able to find a route to the market to reach critical mass needed for further development. The main barrier facing market was a lack of direct demand by investors or developers for green projects. This has changed with two major players – AIG-Lincoln and Hines declaring their intentions to invest and operate high quality sustainable commercial buildings. The message from these two leaders has penetrated the market, raising hope among those waiting for the market to emerge. In a similar way Sochi has proven that the state may insist on projects being green. It is worth pointing out those that the market has been very patient as the process of certification has been prolonged.



RuGBC’s regular meetings have built up from a handful of companies to regular attendees, presenting projects at different stages, technologies and services to thousands of market participants. RuGBC’s newsletters and web-site showcased the most deserved green projects in Russia on a regular basis. This is an absolute first for the Russian market, which had previously only had ad-hoc events.

Here is what Julia Stefanishina from Ernst & Young had to say about the events: «First of all I would like to mention dramatic shift on the Russian property market during the past year. I think it is mutual achievement of the RuGBC and its members - we can spot that the level of green building awareness has evolved and green building continuous to attract strong market interest, the first two buildings were realized».

RuGBC has become the primary green building market facilitator through its proactive marketing strategy. Green building events and green building media resources established by RuGBC members and partners have space for a free market exchange and sharing of knowledge.

## Интеграция в международный рынок экологического строительства

Первым и самым очевидным шагом для Совета было налаживание связи между рынком, который еще только зарождается в России, и остальным миром. Российские девелоперы и инвесторы хотят получить аргументы в пользу экологичной практики строительства, давно известные за рубежом. Это был двусторонний процесс: международным поставщикам экологичных товаров и услуг требовалось разяснить привлекательность российского рынка. Ключевым фактором в данном случае стал спрос и свидетельства реальных проектов в России.

Для ускорения интеграции Совет сосредоточился на формировании стратегических отношений с международным сообществом экологического строительства, где важными участниками являются Американский Совет по экологическому строительству (USGBC) и BRE Global. Важным событием для Совета также стало признание его Всемирным советом по экологическому



строительству (WGBC). В декабре 2009 года Совет был признан «перспективным» членом Всемирного совета, а в ноябре 2010 года подал заявку на переход в статус «развивающегося». Аккредитация со стороны Всемирного совета подтверждает, что мы на правильном пути, и дает нам стимул управлять переходом к более устойчивому рынку. Кроме того, мы чувствуем себя ответственными за объединение и других рыночных сил, таких, как Союз архитекторов России.

Совет наладил тесные связи с Европейской сетью Всемирного совета, и сотрудники российского Совета посетили встречи в Штутгарте и Болонье, а также WGBC GreenBuild в 2009 году. Мы оказывали посильную помощь Советам на Украине, Грузии, Сирии и Ирландии.

Одним из самых эффективных способов получения международного признания стало посещение крупней-

## Russian integration into global green building markets

An obvious first tactic for RuGBC was to attempt to connect the nascent green building market in Russia to the global markets and to expose Russian developers and investors to the arguments used internationally. This is a two-way process – aspiring to present Russian markets as being attractive for international suppliers of green building goods and services. In the current economic recession, most international players think three times before spending valuable marketing resources and time on new, seemingly non-existent markets. The key again is demand and evidence of real projects, which we were able to provide.



In order to speed integration, RuGBC has focused on establishing strategic relations within the international green building community. Important members here are certification bodies – USGBC and BRE Global as well by receiving recognition from the World Green Building Council (WGBC). In fact the first three priorities of the initiative group were to i) register a legal entity ii) to create a quality web resource and iii) to establish relations with the WGBC. Without recognition of the latter, it would not have been possible to achieve many of the other goals mentioned here.

In December 2009 RuGBC was accepted as a «Prospective member» of the WGBC and application to become an «Emerging member» has since followed in November 2010. Accreditation by the WGBC confirms that we are on the right track and positions us as the leading force in the sustainable market transformation in Russia. It also gives us a responsibility to bring together other market forces, as is now the case with the Union of Russian Architects.

RuGBC has developed close ties with the WGBC European Regional network, attending meetings in Stuttgart and Bologna, as well as the 2009 WGBC GreenBuild meeting. We have assisted prospective GBC's in Ukraine, Georgia, Syria and Ireland.

Attracting international recognition also involved reaching out to those players. One effective way was to visit Europe's largest Green Building Exhibition – EcoBuild (Earl's Court, London). A fact-finding mission led by CEO Guy Eames was made to Ecobuild 2010 with other members and Olympic

шей выставки EcoBuild в Лондоне. В 2010 году генеральный директор Совета Гай Имз вместе с представителями ГК «Олимпстрой» отправились на выставку, чтобы понять интерес зарубежных организаций в отношении российского Совета и строительного рынка в целом, а также чтобы обозначить присутствие России. В составе делегации были Дмитрий Шанаурин («Шанэко»), Клайв Вуджер (SCG London) и Мэт Фулфорд (EC Harris). Члены делегации встретились с высшим руководством BRE Global и посетили торжественное мероприятие, посвященное третьей годовщине создания Британского совета по экологическому строительству.

«Мировая индустрия экологического строительства растет и развивается, несмотря на экономический кризис, это было видно на выставке EcoBuild. Мы встретили несколько групп из России, и нас приятно поразило количество специализированных семинаров по «Зеленой книге» (каталог экологичных строительных материалов), переработке строительного мусора, премии BREEAM за самые уникальные здания», – прокомментировал директор Совета Гай Имз.



В 2010 году Совет пригласил в Россию Елену Бондареву, представителя Австралийского совета по экологическому строительству, чтобы она могла поделиться с коллегами опытом внедрения стимулов к развитию зеленого строительства в Австралии. Елена выступила перед Правлением и членами Совета, а также присутствовала на конференции на Волге. В 2012 году Совет планирует провести региональную конференцию Всемирного совета по экологическому строительству.

representatives. The mission tested international interest for working with our Council and the Russian market as well as putting us on the radar with foreign players, by associating ourselves with leading players. Members accompanying included Dmitry Shanaurin (CEO Shaneco), Clive Woodger (CEO SCG London) and Matt Fulford (EC Harris). We were welcomed by Senior Management at BRE Global and attended UKGBC's 3rd year birthday party.



“The world-wide green building industry is growing, despite the economic slump, this was very evident at EcoBuild. We met several other Russian groups and were impressed by the number of specialized seminars on topics such as «Greenbook Live» (directory of green building materials), Site Waste Management plans, BREEAM awards for outstanding buildings”. - commented Guy Eames.



An ambassador of the Australian Green Building Council – Elena Bondareva – was invited to share experience of successfully running green building initiatives in Australia. She presented to the Board in Moscow as well to our members. She was also star guest at a conference on the Volga, arranged by RuGBC during her visit. In 2012 RuGBC plans to host a Regional WGBC conference.

## Правление Совета

### Алексей Поляков, Председатель Правления

Мы рады подвести итоги первого года работы Правления Совета. Нам доставило немало удовольствия работать с такой разносторонней, профессиональной и прогрессивной инициативной группой. Мы регулярно устраивали собрания, и члены Совета посвящали свое свободное время созданию и развитию серьезной профессиональной организации. В 2010 году основной целью Правления было превращение недавно созданной организации в полноценный и слаженно работающий механизм с соответствующей системой отчетности. С самого начала мы распределили роли, и Правление определило три стратегических направления – маркетинг, разработка стандартов и обучение. Для развития этих направлений были созданы три рабочие группы во главе с координаторами из числа членов Правления.

Правление принимало активное участие в переговорах между российским Советом и Всемирным советом, BRE Global, DGNB, USGBC и в формировании «инклюзивного» подхода к стандартам. В настоящий момент Совет предлагает платформу с равной поддержкой стандартов LEED, BREEAM и DGNB и развивающегося Российского Национального Стандарта. Первоначально это шло в разрез с политикой других советов, которые выбирали какой-то один стандарт. Однако члены Правления приняли решение, что в такой огромной стране всем этим стандартам стоит дать шанс, а рынок сам решит, какой является оптимальным. Однако это не должно мешать членам Совета более детально развивать один или несколько стандартов, наоборот, это поощряется, и для этого была сформирована соответствующая рабочая группа.

В 2010 году в Правление вошли представители всех секторов строительной отрасли, и это оказалось весьма полезно для совместной работы. Я хотел бы поблагодарить всех членов Правления за их работу – они доказали, что они действительно «двигатели» зеленого строительства в России. В марте 2011 года будут проходить новые выборы в Правление, и мы с нетерпением ждем нового плодотворного года в работе Совета и рынка в целом.

## Структура управления Советом

Совет внедрил принципы, сформулированные Всемирным советом по экологическому строительству, в свой устав и систему функционирования. Ключевым принципом стала «инклюзивность» Совета. «Инклюзивность» подразумевает объединение конкурентов для разработки общих критериев, а также игроков из разных секторов для трансформации рынка.

В соответствии с Уставом основными органами управления Совета являются:

- **общее собрание членов Совета** является высшим органом управления Совета. Все члены (юридические и физические лица) имеют право голоса в собрании. К компетенции общего собрания относится утверждение Устава, определение приоритетных направлений работы Совета и перераспределение материальных ресурсов;
- **выборное Правление** (коллегиальный орган управления), возглавляемое Председателем, принимает стратегические решения. Председатель выбирается из членов Правления. К компетенции Правления относятся принятие новых членов в ряды Совета, утверждение правил работы Совета и создание специальных органов Совета (рабочих групп). Согласно Уставу, выборы в Правление проводятся раз в год;
- **генеральный директор и руководящая группа** (исполнительный орган управления), возглавляемая генеральным директором, реализует решения Правления.

## RuGBC Board

### Alexey Polyakov, Chair of the Board

We are proud to announce the first year that our Board has operated. It has been a pleasure to work with such a diverse, knowledgeable and forward-thinking group of individuals. We have met regularly and the members have dedicated their free time for the cause of growing a serious professional organization. In 2010 the main aims of the Board included turning the newly established organization, with its CEO and volunteers into a fully operational entity, complete with proper reporting. From the beginning of our meetings, roles were assigned, the Board announcing three operational activities as mission critical for RuGBC – marketing, standard development and education. Three strategic working groups with coordinators from the Board were appointed to support these activities.

Through its active role in negotiations between our Council and WGBC, BREG, DGNB and USGBC, the Board has participated in the development of a «standard inclusive» approach. Currently RuGBC offers a platform with equal support to develop LEED, BREEAM, DGNB and the emerging Russian National Standards. This was initially out of step with thinking in other GBC's, which broadly chose one standard. However board members felt that in such a huge country, all of these standards should be given a chance. The market will finally decide which one fits best. This is not to discourage members from using the platform to develop further one or more standards, this would be much commended and indeed a working group for this task is in operation.

The 2010 Board includes members from all industry sectors and that proved to be an effective route to collaboration. I would like to thank all Board Members for their work – through their selfless labour they proved to be true green building movers. We look forward the formation of a new Board in 2011 with elections in March and to another exciting and fruitful year with further growth and development for the Council and market.

## RuGBC governance structure

RuGBC has incorporated the guiding principles laid down by the WGBC in its Charter and way of operation. One of the key principles is that of “inclusivity” – a prerequisite as RuGBC interacts with a wide range of stakeholders, striving to engage and unite the market. Inclusivity means bringing together competitors to work towards common metrics, as well as bringing together diverse players from different sectors for market transition. It means also that we are open to all nationalities, presently even having a non-Russian CEO and some Board members.

The Council operates on three levels

- **members** (“partners” by Russian law) share equal rights, regardless of whether they are individuals or corporations, are on the highest level. Membership requests are considered by the current Board before being accepted;
- **an elected Board**, headed by a chair, which makes strategic decisions and meets on a monthly basis. The Chair is elected from the Board members. Each Board member has one equal vote. The Charter stipulates annual board elections, which due to membership growth, offers a chance for new members to nominate themselves for a Board seat;
- **a management team** – led by a CEO (General Manager) which executes board decisions on a day to day basis;



## Отчет о деятельности Правления

В течение первого года существования Совета, начиная с марта 2010 года и до настоящего времени, Правление активно участвовало в стратегической деятельности Совета. Основными задачами Правления в 2010 году было формирование структуры управления Советом и налаживание каналов коммуникаций между профессиональным сообществом, членами Совета и руководством Совета. Стратегической целью Правления было содействие развитию рынка экологического строительства посредством формирования Совета.

### План действий Правления:

- Развитие структуры, в рамках которой возможно было бы формирование рабочих групп;
- Рассмотрение новых заявлений на вступление в Совет;
- Переговоры с международными сертификационными организациями (BRE Global, USGBC, DGNB) по вопросам адаптации и внедрения сертификации зеленых зданий в России;
- Формирование позиции Совета в отношении Меморандума о понимании с ГК «Олимпстрой» и Министерством природных ресурсов;
- Создание маркетинговой группы, разработавшей успешную серию бизнес-завтраков «Зеленые и свежие»;
- Рассмотрение и предварительное утверждение рабочих групп в сфере малоэтажного строительства, технического регулирования / стандартов и зеленых строительных материалов;
- Переговоры с руководителями зарубежных Советов;
- Продумывание позиции Совета и начало переговоров с Союзом архитекторов России по вопросу возможного сотрудничества;
- Помощь руководству в решении оперативных задач.

С момента основания Правления в марте 2010 года было проведено девять собраний, каждое из которых длилось в среднем по три часа.

## Board activities report

From March 2010 to date, the Board has been actively involved in the RuGBC's strategic activity during this inaugural year. The main tasks for the Board 2010 included the formation of the council's governance structure and secondly to establish communication channels between a community of RuGBC members, the Board and RuGBC management team. The strategic goal of the Board was facilitating Russian green building market development through formation of RuGBC as a change facilitator.

### The Board agenda included:

- Developing a structure within which working Groups (WG's) could be established;
- Considering new membership applications;
- Negotiations with international certification bodies (BRE Global, USGBC, DGNB) with regards to adaptation and implementation of green building certification in Russia;
- Creating a position with regards to forming the MoU with the Olympic bodies and MPR;
- The establishment and leadership for a marketing group which created the successful "Green & Fresh" business-breakfast series;
- Considering and giving initial approval to the formation of WG's in the fields:
  - i) Low-rise residential
  - ii) Technical Regulation / Standards
  - iii) Green building materials
- Talks with overseas GBC leaders;
- Prepared a position and entered into negotiations with the Union of Russian Architects, regarding Cooperation;
- Offered guidance to management concerning day to day issues

Since Board foundation in March 2010, nine meetings were held, each meeting lasted three hours in average.

## Состав Правления 2010 | The 2010 Board

	Имя Name	Обязанности в Правлении Board position	Сфера деятельности Membership category	Организация Organization
	<b>Алексей Поляков</b> <b>Alexey Polyakov</b>	Председатель Chair	Управление проектами Project Management	Генеральный директор, Просперити проджект менеджмент CEO, Prosperity Project Management
	<b>Аарон Смит</b> <b>Aaron Smith</b>	Образование Training	Девелопмент Development	Менеджер по развитию, Хайнс Интернэшнл, Инк. Development Manager, Hines International, Inc.
	<b>Сергей Цыцин</b> <b>Sergey Tsytsyn</b>	Санкт Петербург St. Petersburg	Архитектура Architecture	Генеральный директор и учредитель, Архитектурная студия Цыцина CEO & Owner, Tsytsyn Architectural Studio
	<b>Юлия Стефанишина</b> <b>Julia Stefanishina</b>	Маркетинг Marketing	Консалтинг Consulting	Старший менеджер, Эрнст энд Янг Senior manager, Ernst & Young
	<b>Юрий Табунщиков</b> <b>Yuriy Tabunschikov</b>	Взаимодействие с властями Government Relations	Профессиональные ассоциации Professional Associations	Президент, АВОК (Некоммерческое партнерство инженеров) President, ABOK (Association of Heating & Ventilation Engineers)



**Дмитрий Шанаурин**  
**Dmitriy Shanaurin**

Экология  
Ecology

Консалтинг  
Consulting

Президент,  
Шанэко Групп  
President, Shaneco  
Group



**Михаил Пэкхэм**  
**Michael Packham**

Взаимодействие  
с членами  
Membership

Недвижимость, брое-  
ридж  
Property brokers

Директор, CBRE  
Director, CBRE



**Юрий Королев**  
**Yuriy Korolov**

Стратегия  
Strategy

Инжиниринг  
Engineering

Президент,  
АйСиЭс Групп  
President, ICS Group



**Штеффен Зендлер**  
**Steffen Sandler**

Стандарты  
Standards

Управление  
строительством и  
проектами  
Construction and  
projects management

Партнер,  
Дрез энд Зоммер  
Partner,  
Drees & Sommer



**Бора Ковачевич**  
**Bora Kovacevic**

Зеленые  
технологии  
Green Technologies

Проектирование  
Design

Партнер, Ове Арап  
Associate,  
Ove Arup



**Гай Имз**  
**Guy Eames**

RuGBC

Некоммерческие  
организации  
Non-profit organizations

Генеральный  
директор и  
соучредитель  
RuGBC  
CEO & co-Founder,  
RuGBC

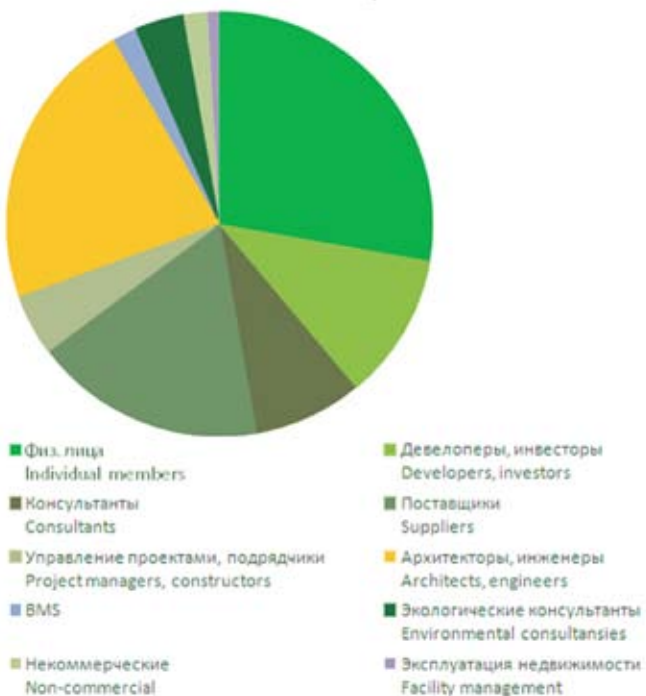
## Члены Совета

### Наши члены

Члены Совета являются главными энтузиастами и передовыми игроками строительного рынка. В 2010 году количество членов Совета увеличилось до 120, что превышает предварительно поставленную цель привлечь 100 компаний. Члены Совета представляют все сферы строительного рынка – от архитекторов, инженеров, поставщиков и субподрядчиков, до инвесторов и специализированных консультантов. Интересно, что в российском Совете представлено значительно больше девелоперов по сравнению с Советами других стран.

Среди программ членства, предпочитаемых нашими членами, первое место занимает программа «Премиум». Подобная статистика подтверждает тот факт, что экологическое строительство воспринимается как престижное направление и успешный маркетинговый инструмент. Большинство членов приняли решение о вступлении в Совет после персональных встреч с сотрудниками Совета, однако довольно часто компании приходят в Совет по рекомендации своих партнеров.

### ЧЛЕНЫ СОВЕТА ПО СЕКТОРАМ | MEMBERS' CATEGORIES



Предварительный опрос мнений членов Совета показал, что развитие деловых контактов является основным преимуществом при вступлении в Совет для многих членов. Следующим наиболее важным преимуществом является обмен опытом и информацией. Интересно, что многие члены рассматривают медиаресурсы Совета как источник новых идей и мнений о развитии индустрии.

Совет продолжает наращивать активы преимуществ для своих членов, в частности, строит мощную базу деловых контактов и разрабатывает инструменты для эффективного рыночного обмена. Для того, чтобы расширить свое присутствие в регионах, Совет открывает региональные представительства. На данный момент порядка 85% членов представляют московские компании, другие регионы включают Санкт-Петербург, Тамбов, Саратов, Тверь и Воронеж.

## Membership

### Who are our members?

RuGBC members represent the most progressive and enthusiastic players of the Russian construction market. In 2010 RuGBC membership grew to 120, which exceeded initial plans for 100. Members of RuGBC represent different facets of construction industry – from architects, engineers and suppliers, to investors and specialist consultants. Interestingly, the presence of developers and investors in RuGBC is much more significant than in other councils worldwide.



The most popular membership programme with our members was Premium. This is evidence to the fact that green building is perceived as a prestigious trend and a proven marketing instrument. Most of membership commitments were achieved through active personal engagement of the RuGBC staff.

RuGBC interim research revealed that most members site new contacts as the main advantage of their membership. The second most important benefit is information sharing. Interestingly, many members consider RuGBC media and events as a good source of new ideas and business insights.



The Council continues to strengthen membership benefits through proactive networking and further development of member resources. In order to increase its penetration into Russian regions, a representative was established in St Petersburg. Presently around 85% of members are based in Moscow. Other regions represented include Saint Petersburg, Tambov, Saratov, Tver and Voronezh.

## Учредительные члены Совета 2010

### Премиум членство

Премиум члены Совета имеют доступ к максимальному количеству преимуществ. Они могут направлять наибольшее количество сотрудников на мероприятия Совета, использовать медиа-ресурсы Совета в целях рекламы и, самое главное, они получают «допуск» в круг самых передовых игроков строительного рынка. Кроме того, премиум-члены могут пользоваться консультационными услугами Совета, а так же использовать маркетинговую поддержку Совета при запуске новых продуктов и услуг.

### Отзывы членов Совета

«С началом деятельности Совета в России был сделан важный шаг в сторону содействия и поддержки зеленых стандартов. В течение короткого промежутка времени удалось построить интегральную платформу локальных и международных специалистов, направленных на развитие местных стандартов, использование международных систем, а также содействие развитию принципов энергоэффективности и экологичности. Совет оказывает поддержку Drees & Sommer в работе с заинтересованными клиентами, позволяет использовать ноу-хау платформы, разработанной Советом по экологическому строительству, а также осуществляет повышение квалификации и активно занимается общественной деятельностью!» Штеффен Зендлер, Drees & Sommer

«Наиболее важным в работе Совета в этом году, помимо повышения уровня информированности рынка и продвижения идеи экологического строительства, я считаю организацию тренингов по BREEAM и DGNB. Как член правления Совета по Экологическому Строительству я получила много положительных отзывов от своих коллег по отрасли касательно этих мероприятий – спрос на них действительно большой». Юлия Стефанишина, Ernst & Young

## RuGBC founding members 2010

### Premium members

Premium members of RuGBC are entitled to maximum range of member benefits. They enjoy maximum number of attendees of RuGBC events, effective PR through RuGBC's internal media of and importantly, they stand out as pioneers in supporting active market change. Our premium members also have advantage of free advice line and additional marketing support for launch of their products and services.

### Member references

«Since the beginning of the RuGBC activities an important step has been taken towards promoting and supporting green standards. Within a short period of time it became possible to create an integrated platform for local and international experts, focused on developing local standards, use of international systems, as well as promotion of the principles of energy efficiency and environmental friendliness. RuGBC supports Drees & the Sommer in work with interested customers, allows the use of the know-how platform, provides trainings and is actively engaged in social activities!» Steffen Sendler, Drees & Sommer

«The second most important result of RuGBC activity in 2010 after increased awareness and market intelligence is organization of BREEAM and DGNB trainings. As a member of the Board I got a lot of positive references from my colleagues - the demand for these trainings peaks at the moment». Julia Stefanishina, Ernst & Young



## Золотое членство

Золотая программа членства - это вторая по популярности категория, которая включает заслуженных игроков рынка. Присуждение этой программы основывается на размере оборота компании и дает преимущества посещения мероприятий Совета, PR и маркетинга, развития деловых контактов и обмена опытом. Золотые члены могут быть не менее значимыми, чем премиальные при желании посвятить себя работе Совета и оказанию нематериальной помощи (время, работа, знания и идеи).

## Gold members

Gold members are the second most popular membership programme and includes well-known companies. Gold membership is based on a company size - small to medium - or commitment and gives advantages of attending events, PR and marketing, networking and knowledge sharing. Gold members can play an active role in the Council's activities in line with premium programme and contribute to RuGBC on a non-material basis through time, knowledge, work and ideas.



## Серебряное членство

Программа серебрянного членства - самая «творческая» из всех - она объединяет, в основном, архитекторов, инженеров, исследовательские институты и некоммерческие организации. Серебрянное членство позволяет нашим членам максимально эффективно использовать финансовые ресурсы и разрабатывать базу деловых контактов. Компании, представленные в этой категории, имеют, как правило, минимальный уровень доходов.

## Silver members

Silver membership programme unites a creative pool of RuGBC members and includes architects, engineers, research institutes and non-profit organizations. Silver participation helps our members to achieve value for money through intensive knowledge sharing and networking. Silver membership represents typically the lowest income segment with turnover lower than 3 mio RUR.



## Индивидуальные члены

Павел Пипуныров, Михаил Терехов, Валерий Вакуленко, Андрей Егоров, Сергей Назаров, Гэри Вентворт, Андрей Асадов, Игорь Зак, Маргарита Славина, Константин Филиппишин, Нина Коробова

## Individual members

Pavel Pipunyrov, Michael Terekhov, Valeriy Vakulenko, Andrey Egorov, Sergey Nazarov, Garry Wentwort, Andrey Asadov, Igor Zak, Margarita Slavina, Konstantin Philippishin, Nina Korobova

## Рабочие группы

Рабочие группы являются опробованным инструментом вовлечения членов Совета в его деятельность. Формирование рабочих групп может быть инициировано сверху (когда инициатива о создании исходит от Правления) или снизу (когда рабочая группа формируется по инициативе членов Совета). Последний подход необходим для членов Совета, целью которых является решение проблем и задач индустрии при помощи Совета. При назначении рабочей группы Правлением рабочая группа решает вопросы стратегического характера. Инициатива создания рабочей группы должна быть одобрена Правлением чтобы группа начала действовать. Правление назначает координатора рабочей группы, который регулирует ее функционирование со стороны Правления.

В течение 2010 следующие рабочие группы были инициированы Правлением:

- стандарты (координатор Штеффен Зендлер)
- маркетинг (координатор Юлия Стефанишина)
- образование (координатор Аарон Смит)

Следующие три рабочих группы появились как ответ на запросы индустрии:



Группа по малоэтажному строительству была создана с целью создания рыночной ценности преимуществ экологического малоэтажного строительства и объединения всех заинтересованных в технологиях малоэтажного строительства. Группу возглавляет член Совета, Валерий Мищенко, Председатель Совета директоров «Каскад Девелопмент».

Группа по техническим регламентам направлена на интеграцию российских и международных стандартов строительства, а так же контроль практического применения стандартов. Группу возглавляет Антон Шалаев, Вице-президент TUV International Rus.

Группа по экологическим строительным материалам объединяет поставщиков с целью поиска совместных инновационных решений на всех уровнях строительного сектора. Группа сфокусирована на формировании преимуществ экологического маркетинга и создании каталога экологичных материалов. Группу возглавляет Владимир Фриштер, кандидат наук, генеральный директор компании «Экватор».

## Working groups

Working groups are proven instruments to get market players engaged in the RuGBC's efforts to influence the market. The working group formation could be initiated by both «top-down» (Board initiated) and «bottom-up» (when members decide to form a group). The latter approach fulfils the needs of members, who are interested in resolving industry issues by using the RuGBC's framework. The former approach allows board initiatives a chance to form a working group «overseen» by a member of the Board. The initiative to form a working group must be officially approved by the Board. The group coordinator reports to the Board on the working group activity.



During 2010 the following working groups were formed by the Board:

- standards (coordinator – Steffen Sendler);
- marketing (coordinator – Julia Stefanishina)
- training (coordinator – Aaron Smith).

The next three working groups appeared as a response to member requests – low-rise building, technical regulations and green building materials.

The low-rise building working group was formed to help the market recognise the benefits of low-rise green construction (not typical for Russia) and unite all those parties interested in low-rise building technologies. The group is headed by our member, Valeriy Mischenko, Chair of the Board of Kaskad Development.

The technical regulations working group aims to aid the integration of Russian and international standards, as well as monitoring of standard implementation and practical implementation. It is headed by Anton Shalaev, Vice-President of TUV International RUS.

The green building materials group facilitates collaboration between suppliers in order to search for innovative and effective solutions across industry sectors. The group also focuses on analysing marketing benefits from proven green credentials and aims to develop a catalogue of green materials. The group is headed by Vladimir Frishter, PhD and CEO of «Ekvator».

## Маркетинг

### Целевая аудитория

Целевая аудитория Совета делится на три группы:

- международные игроки строительного рынка;
- прогрессивные российские компании, следящие за мировыми тенденциями в строительстве;
- более консервативный строительный сектор, сохранивший многие атрибуты советской системы и ориентированный на массовый продукт.

### Основная концепция

Из-за низкого приоритета проблем изменения климата и корпоративной социальной ответственности (КСО) на московском рынке недвижимости Совет принял решение в своей деятельности концентрироваться на экономических преимуществах экологического строительства. На практике была проверена гипотеза о том, что продвижение экологического строительства наиболее эффективно в период обострения конкурентной борьбы. Примеры из практики использовались, чтобы доказать девелоперам и инвесторам, что спрос на экологические помещения со стороны арендаторов обеспечит более высокий процент заполняемости зданий и повысит прибыль. Взаимовыгодные условия формируются благодаря тому, что повышенная арендная плата компенсируется низкими коммунальными платежами. Кроме того, экологические проекты получают дополнительный PR, что положительно сказывается на их имидже.

Особенно важным фактором для России стала стоимость подключения к сетям, которая обеспечивает быструю окупаемость экологических технологий (например, светодиодное освещение). Примеры из практики, связанные с освещением, остеклением, отоплением и вентиляцией вызывают повышенный интерес у участников. В течение первого года работы Совет стремился



создать информационный фон о новом направлении посредством мероприятий и правильно выстроенной PR-кампании.

### Брэнд

Брэнд Совета был разработан профессиональным агентством SCG London. В настоящий момент ведется работа по регистрации этой торговой марки. Название «Российский совет по экологическому строительству» (Russian Green Building Council) было выбрано в соответствии со стандартом названий других советов и было хорошо воспринято рынком. Официальное название Совета – «Некоммерческое партнерство содействия созданию и внедрению норм и правил экологического строительства «Совет по экологическому строительству»

## Marketing activity

### Target Audience

RuGBC's target audience includes three layers:

- international construction market players;
- Russian companies with an international outlook, and
- more conservative, mass-market construction sector, retaining many Soviet-era attributes.

The main target for RuGBC in 2010 was to engage primarily with the first and second groups.

### Core concept

Due to a low perceived priority of climate change and corporate social responsibility (CSR) presently on the Moscow Real Estate market, it was decided to emphasize the economic aspects of green building to skeptical market players. We tested the theory that green building promotion is most effective in times of increased competition on the construction market. The core message was economic and demand-driven - focusing on case studies of end-user demand and emphasizing the advantages to developers and investors in terms of less void and higher rates. A "win-win" situation is created as higher actual lease values are compensated for by lower utility charges. In addition to the economic arguments, such developers are rightly honored as beacons of sustainability and their projects as flagships.



An important economic message discovered, in contrast to other European markets, was that due to the high utility connection charges, many technologies (such as LED lighting) may be immediately viable, rather than having a pay-back period. This forms the basis for a collection of case studies including lighting, glazing and HVAC. During its first year the Council used them as the most appropriate channels for raising awareness through events, many of them in partnership with other companies and PR.

### Brand

RuGBC worked together with professional branding agency SCG London to create and launch its brand. Currently efforts are underway to register the trademark. The name "RuGBC" is derived from the international format of "Russian Green Building Council" and has been received well by the market. Its official name in Russian is the "Non-commercial partnership – Ecological Building Council". A decision was made after surveying numerous ecologists that "Green" is not yet a common term in Russia, therefore "Green building" could create confusion. Over time we expect this to change.

ству». После опроса экспертов было принято решение использовать термин «экологическое строительство», поскольку прилагательное «зеленый» еще не является устоявшимся термином в России и может быть не вполне понятным.

## Популяризация

В течение первого года Совет активно работал над повышением осведомленности участников рынка. В этот период в российских СМИ было отмечено появление около 150 статей и 170 новостных материалов об экологическом строительстве. Появилось около 20 новых веб-сайтов, посвященных зеленым технологиям. Многие из этих материалов создавались при участии Совета.



Промежуточные интервью, проведенные с профессионалами сферы недвижимости, выявили, что даже если для некоторых проектов финансового обоснования использования зеленых технологий нет, зеленые здания воспринимаются рынком как более современные, динамичные и этичные, что повышает их качественные характеристики. Недостаточное внимание уделяется аспектам экологического строительства, связанным с более высокой производительностью персонала.

В третьем квартале 2010 года скептическое отношение к экологическому строительству сменилось интересом. В работе с участниками рынка Совет по экологическому строительству опирается прежде всего на идеи энергоэффективности зданий, эффективное использование ресурсов, а также социальные и экологические аспекты.

## Мероприятия

Организация мероприятий является ключевым направлением деятельности Совета. Однако собрать команду для организации мероприятий в условиях ограниченного бюджета довольно сложно, поэтому в этом году Совету приходилось во многом полагаться на совместную работу с партнерами. Мероприятия, проводимые Советом, делятся на две категории:

- **Партнерские мероприятия** (2 типа участия: на коммерческой и некоммерческой основе). В качестве примеров можно привести следующие мероприятия: «Green Business Showroom» (организатор – ГУД) и Конференция по энергоэффективности, организованная Adam Smith.

- **Собственные мероприятия Совета** (2 типа: официальные и неформальные события). Маркетинговая группа Совета разработала и запустила специальный формат – «Зеленые и свежие» деловые завтраки Совета. Этот формат позволил объединить сразу две функции –

## Awareness

In this first year RuGBC worked actively on increasing green building market awareness – in most cases recipients had only a vague idea of what “green building” meant, often confusing it with adding shrubs and trees! In this period over 150 articles published and around 170 news articles were recorded by RuGBC’s market intelligence across the Russian media. Around 20 new web resources dedicated to green issues and technologies appeared. Many of this media exposure was coordinated by RuGBC’s team.

RuGBC interim research with property professionals reveals that even if financial justification for green building measures cannot be proven for a specific project, a positive market perception towards green building as being modern, dynamic and altruistic creates an attractive qualitative value. Not yet calculable in Russia is the value created by green building in terms of increased staff productivity and corporate image.

Skepticism towards green building have turned into curiosity in the third quarter of 2010, indicating that the market is warming to the possibilities offered. RuGBC builds on energy efficiency concepts, expanding this initially to “resource” efficiency, and then adding social and environmental aspects. Again this holistic approach appears to be well accepted.

## Events

RuGBC has a strong marketing proposition and is fortuitously positioned to be able to take advantage of the leverage of its members. The WGBC model is powerful and works well in Russia. The biggest hurdle has been the lack of resources to grow a professional marketing team with a limited budget. This restraint has meant largely relying on partnerships for events in the first year.

RuGBC events fall into 2 categories:

- **Partner events** (on commercial basis – help event organizers with promotions, non-commercial basis – awareness, include our speakers, no promotion). Examples include: GUD – “Green Business Showroom”, Adam Smith’s Energy Efficiency Conference.

- **Our own events** (official – 2-3 times per year, organized by RuGBC, only for members, networking events – green evenings, drinks and breakfasts). A special format was developed and launched by the marketing working group – the RuGBC “Green & Fresh” business breakfasts. This format enables a combination of two RuGBC functions – education and networking. Since their launch, the breakfast series has proven a great success. The typical attendance rates is 40-60 people. They are usually held every two weeks at one of our members’ offices and focus on one aspect of green building. Acknowledgements to our sponsors and supporters: Cushman&Wakefield, Ernst&Young, Boon Edam, Dvintcev business center.

A few noteworthy events of 2010 include:

- On the 23 September, the green building industry launched a campaign on **World Green Building Day** in order to recognize the importance of carbon savings from buildings in the Copenhagen climate change negotiations. The call came as world leaders gathered in New York to discuss climate change. In a series of synchronized events around the world, industry representatives joined GBCs to urge radical action on addressing carbon emissions from buildings. On that day our council was invited to a joint press conference with the Ministry of Natural Resources, where a personalized message from Jane Henley, CEO of the WGBC was also read out;

- In September 2010 RuGBC supported the WGBC’s

обучение и налаживание связей, и, как оказалось, весьма успешно. Каждое мероприятие посещало от 40 до 60 человек. Обычно бизнес-завтраки проводятся один раз в две недели в офисе одного из наших членов и посвящены какому-либо аспекту экологического строительства. Выражаем благодарность нашим спонсорам: Cushman& Wakefield, Ernst& Young, Boon Edam, Экватор и бизнес-центр Двинцев.

Некоторые события 2010 года достойны особого упоминания:

- 23 сентября отмечался **Всемирный день экологического строительства**, целью которого стало привлечение внимания к важности снижения выбросов от строительства и эксплуатации зданий в ходе переговоров по проблемам изменения климата в Копенгагене. Во многих странах был организован целый ряд событий, в ходе которых представители отрасли совместно с национальными советами по экологическому строительству требовали принятия радикальных мер для снижения выбросов. В России Советом была организована пресс-конференция совместно с Министерством природных ресурсов. На пресс-конференции было зачитано специальное письмо от Джейн Хенли, генерального директора Всемирного совета по экологическому строительству;

- В сентябре 2010 года Совет поддержал инициативу Всемирного совета и устроил **Месяц экологического строительства**, в течение которого был организован ряд событий для представителей отрасли и общественных организаций. Мероприятия проходили на национальном уровне в следующих городах: Москва, Санкт-Петербург и Сочи. Месяц экологического строительства, организованный Советом, стал частью всемирной Недели экологического строительства. Проводимые события были наполнены фактической и аналитической информацией о мировых тенденциях экологического строительства и перспективах внедрения зеленых технологий в России. В рамках Месяца экологического строительства прошли следующие события: деловые завтраки «Энергоэффективность в зеленом строительстве» и «Экологическое строительство: прошлое, настоящее и будущее»; панельная дискуссия «Эко-девелопмент и энергоэффективные технологии в строительстве» в рамках форума ProEstate в Санкт-Петербурге; круглый стол «Жизнь в России: как улучшить пространство для жизни» в рамках Экономического форума в Сочи; пресс-конференция, посвященная Месяцу экологического строительства, организованная Министерством природных ресурсов, Организационным комитетом Сочи 2014 и Советом по экологическому строительству.

В ходе различных событий и мероприятий Совет смог рассказать об экологическом строительстве нескольким тысячам профессионалов. По результатам опроса членов Совета, проведенного в ноябре 2010 года, мероприятия Совета стали самой важной частью членского пакета, предлагаемого Советом.

## Обучение и профессиональное развитие

### Курс Международных оценщиков BREEAM

В течение года Совет помогал BRE Global с проведением серии курсов Международных оценщиков. Первый тренинг посетили 28 специалистов строительной отрасли, второй, в июле 2010 года, посетили 30 человек. В 2011 году планируется провести подобные курсы снова. Трехдневный курс состоял из краткого введения в устойчивые практики строительства, направленные на решение экологических проблем в соответствии со стандартом BREEAM, а также освещал технические

incentive and hosted the Green Building Month. It included a series of events for industry and public bodies. The month took place on a national level and Moscow, Saint Petersburg and Sochi were the host cities. Green Building Month, organized by RuGBC as part of worldwide Green Building Week, featured events that were rich in factual and analytical information the state of green building industry across the world and prospects for implementing these technologies in Russia. The following events took place in framework of the Green Building Month: business breakfasts "Energy efficiency in green buildings" and "Green buildings: past, present and future", panel discussion "Eco-development and energy efficiency technologies in construction" as part of ProEstate forum in Saint Petersburg, Round table "Living in Russia: how to improve our living spaces?" as a part of Sochi 2010 economic forum, press-conference devoted to the Green Building Month, organized together with Ministry of Natural Resources, Sochi Organizing Committee and RuGBC.

Through various events and exhibitions RuGBC managed to present green building ideas to several thousand professionals. The results of a membership feedback survey carried out among RuGBC members November 2010, showed that our events were perceived as the most valuable membership benefit.

## Education / Skills

### BREEAM International Assessor course

Throughout the year, RuGBC assisted BREG in the organization of its two International assessor trainings. The first training had 28 various construction specialists in attendance, and 30 people attended the second training in July. Courses are planned to be held again in 2011. The three day courses offered a brief introduction to sustainable construction, focused on meeting environmental needs with BREEAM, technical aspects common to all non-UK BREEAM schemes, assessment process and support structures for the scheme and assessors, as well as technical aspects of international buildings. After the training all participants completed a written exam and later need to present their project to BRE Global in order to become an international assessor.



The training sessions attracted professionals from the leading architectural studios, developers and consultancies.

Denis Kuvshinnikov from ABD Architects comments, "The training was useful, although we had slightly different expectations. We expected that we'd be told how to build the 'greenest' buildings and what best practice to

аспекты, общие для всех международных схем BREEAM, процесс оценки и схемы поддержки стандарта и оценщиков, а также технические аспекты зданий в разных странах. По окончании тренинга все участники сдавали письменный экзамен и впоследствии должны будут представить BRE Global свой проект для получения сертификата.

На тренингах собрались профессионалы из ведущих архитектурных, консалтинговых и девелоперских компаний. Денис Кувшинников из компании ABD Architects так прокомментировал тренинг: «Тренинг был полезный, хотя я ожидал немного другого. Я рассчитывал, что нам расскажут, как строить самые «зеленые» здания и какие методы для этого использовать. Однако тренинг в большей степени был посвящен оценке информации от проектировщиков и клиентов. Тем не менее, я и мои коллеги рады, что посетили этот тренинг и, безусловно, мы многому научились. Надеюсь, мы успешно сдадим экзамен».

### DGNB и LEED

После подписания Меморандума о понимании с DGNB, Совет организовывал первый курс международных аудиторов DGNB в Москве. Тренинг проходил в несколько этапов. Первый 4-дневный модуль посетили 15 специалистов, обучать которых приехали тренеры из Германии.

Кроме того, Совет подписал соглашение со своим американским партнером USGBC о начале тренингов по стандарту LEED в феврале 2011 года. Первыми будут модули 201, 251 и 301, и вести их будут преподаватели USGBC. Затем экзамены можно будет сдать в Москве и Санкт-Петербурге.

### Медиа ресурсы Совета

Веб-ресурсы Совета ([www.rugbc.org](http://www.rugbc.org), [www.rugbc.ru](http://www.rugbc.ru)) являются неотъемлемой частью его маркетинговой деятельности. Веб-сайт был запущен к дате регистрации Совета и привлекает большое число посетителей.

Сайт помогает Совету работать над трансформацией строительной отрасли. Кроме того, Совет регулярно рассылает напоминания, опросы и ежемесячные информационные письма своим членам и всем сторонникам экологического строительства. Посещаемость сайта составляет около 250 человек в день, и каждый посетитель в среднем проводит 4,5 минуты на ресурсе. Это на 70% превышает подобные показатели сайтов похожего размера. Это означает, что ресурс Совета собирает качественную целевую аудиторию, проявляющую повышенный интерес к предмету. Около 45% ежедневных посетителей нашего сайта – первичные посетители из разных стран - Великобритании, Германии, Украины, Белоруссии, Швейцарии, США, Франции.

Планируется, что в 2011 году будет создан специальный сайт для сообщества профессионалов с онлайн-тренингами, презентациями и интерактивными мультимедийными ресурсами.

use for this. However, the training focused on assessing the information provided by designers and clients. Nevertheless, my colleagues and I are glad to have attended this training and we have certainly learnt a lot. Hopefully, we would pass our exam.”

### DGNB and LEED

Following the signing of an MoU with DGNB at Consensee, RuGBC assisted in arranging DGNB's first ever international auditor course, in Moscow. DGNB's training is in several modules. The first 4 day module was completed by a group of 15 specialists, taught by visiting DGNB trainers from Germany.



An agreement has been reached with the USGBC to commence LEED training courses from February 2011. These will initially be the 201, 251 and 301 modules and will be taught by USGBC faculty members. Exams can then be taken at a separate facility in Moscow or St Petersburg.

### Internal media

RuGBC's own web resources ([www.rugbc.org](http://www.rugbc.org), [www.rugbc.ru](http://www.rugbc.ru)) are an integral element of our marketing strategy. They were established in the run-up to our launch and attract large numbers of visitors. They support our role as a change facilitator. RuGBC is committed to effective, objective and clear communications. We also send regular reminders, surveys and a series of monthly newsletters to our members and green building supporters. Our website attendance averages 250 unique visitors per day with visitors spending about 4.5 minutes on our site. Average time spend by visitors on our site is 70% higher compared to the time spent on web-sites with similar content volume. It means that interest is high and focused. All traffic is generated due to RuGBC's up-to-date content, as RuGBC undertakes no special web-promotions.

In 2009-2010 the website attracted a total of 8000 unique visitors, with 45% new visits per day with visitors coming from 78 countries. Visitor global locations include UK, Germany, Ukraine, United States, Belarus, Switzerland and France.

In 2011 it is envisaged that this web outreach will be extended to offer a “community” site and online training, presentations and other interactive multimedia.

## Сотрудники

### Экологические принципы работы

Наше главное правило – если хочешь изменить мир, начни с себя. Совет предан идеям экологичности во всех своих действиях. Следующие принципы помогают нам заботиться о планете каждый день:

- сокращение документооборота благодаря поощрению электронного общения (у Совета нет печатных медиа-ресурсов – только электронные письма и брошюры);
- использование бумаги, сертифицированной по стандарту FSC, в печатных материалах (если печать неизбежна);
- использование телеконференций и телефонных переговоров, чтобы уменьшить количество поездок;
- поощрение работы из дома с целью сокращения ненужных поездок.

### Административная команда

Одной из основных текущих задач Совета является построение сильной команды. В состав руководящей команды входят профессионалы из различных отраслей (недвижимость, строительство, маркетинг, некоммерческие организации, экология), что отражает разносторонний характер целей и задач Совета. Всех сотрудников Совета объединяет сильная мотивация и вера в успех экологического строительства в России.



Было непросто собрать в Совете талантливых, квалифицированных и опытных в совершенно новой сфере людей. Амбициозные цели, которые ставит перед собой Совет, требуют постоянного расширения штата, однако реальные доходы не позволяют обеспечивать высокие зарплаты. В 2010 году зарплата сотрудников Совета была ниже рыночной, что, однако, компенсировалось их верой в успех этого начинания и желанием стать частью новой индустрии.

Некоторые наши сотрудники одинаково хорошо владеют русским и английским языками. Мы стараемся выпускать все материалы и рассылки на двух языках, однако основным языком общения для нас является русский. Официальные документы составляются на русском языке, заседания Правления и встречи членов Совета

## People

### Green working principles

We follow the famous principle that if you want to change the world you should start with yourself. RuGBC is committed to green in everything we do. The following measures help us to care about our planet in day-to-day operations:

- reduced paper work through encouraging electronic communication (we do not have any printed media or other printed material – only newsletters and e-brochures);
- use of FSC paper in our printed materials (if print is unavoidable);
- teleconferencing and phone calls where possible to reduce carbon footprint from travelling;
- encourage teleworking to enrich working environment and reduce unnecessary travelling.



### Management team

Continuing to develop the strongest possible management team is the prized goal of RuGBC. Our present team comprises professionals from different industries (property, construction, marketing, non-profit organizations and associations, environment professionals) and reflects versatile goals and tasks of RuGBC. Strong motivation and belief in success of green building is the main “glue” binding the organization.

The challenge has been to attract talented staff who were sufficiently qualified and experienced in a completely new field – in themselves quite a rarity. Ambitious goals further stretch resources, whilst real income budgets do not allow high payrolls. In 2010 staff worked for the wages below the market average motivated by faith in being at the forefront of a new era in construction.

Some of our employees but not all are bilingual. Although it is our aim to be able to communicate in several languages, our main working language has to be Russian. All official papers, Board meetings and member meetings are held in Russian. Interpreters are on hand when there is a perceived need.

также проводятся по-русски, но при необходимости Совет предоставляет переводчика.

Количество сотрудников, работающих полный рабочий день, выросло с 3 в конце 2009 года до 6 в конце 2010 года. Однако несмотря на то, что Совет – все еще очень молодая организация, сотрудники Совета в этом году успешно сотрудничали с 120 членами. Для сравнения, в Австралийском совете по экологическому строитель-



ству работает 46 человек на 871 члена, в среднем по 18 членов на каждого сотрудника. В нашем Совете этот показатель равен 13.

В настоящий момент роли в Совете распределяются следующим образом: генеральный директор, офис-менеджер, менеджер по работе с членами Совета, менеджер по мероприятиям, менеджер по региональному развитию, менеджер по привлечению средств, менеджер по развитию бизнеса (неполный рабочий день).

Поддержку сайта и бухгалтерские услуги обеспечивают подрядчики.

## Волонтеры и стажеры

Инновационная и социально-ответственная сфера экологического строительства привлекает талантливых и альтруистично настроенных молодых людей, имеющих амбициозные карьерные планы. С начала стажерской программы весной 2010 года более 15 человек приняли в ней участие. Волонтеры занимались исследованиями, организацией мероприятий, написанием статей, обеспечивали техническую и логистическую поддержку.

Некоторые наиболее успешные кандидаты были приняты на постоянную работу или перешли в штат к нашим членам.

Мы хотели бы перечислить наших волонтеров и стажеров, без которых Совет сейчас не добился бы всего того, чего он смог добиться: Стефания Камбурис, Юлия Цыбышева, Андрей Науманн, Стейси Виленкин, Келли Левикер, Ольга Качанова, Наталия Белокопытова, Екатерина Казакова и Мария Егорова.

Full-time staff has increased significantly over the year – from three employees in the end of 2009 to six by the end of 2010. The organization is still a start-up but RuGBC's success in serving 120 members proves a high level of team productivity. For example, the Australian Green Building Council has 46 employees, serving 871 members, 18 members for employee. In RuGBC this rate equals 13. As the organization grows, economies of scales are expected.

Currently staff roles in the Council are: CEO; Office Administrator; Membership Programs; Events; Regional Manager; Fundraiser; Business Development (part-time).

The functions of webmaster and accounting are outsourced.



## Volunteers and internship

The Innovative and socially appealing idea of green building attracts talented and altruistic young people with ambitious career aspirations. Since RuGBC announced its internship programme in spring 2010 more than 15 people contributed to its success. Volunteers were involved in research activity, event organization, writing articles, technical and logistical support.

Several of the most successful candidates were subsequently hired into full-time positions or went to work for our members.

Here we would like acknowledge all our volunteers and interns – without their help RuGBC wouldn't be in its fantastic position now: Stephania Kambouris, Julia Tsybysheva, Andrey Naumann, Stacey Wilenkin, Kelly Leviker, Olga Kachanova, Natalia Belokopytova, Ekaterina Kazakova and Maria Egorova.

## Финансовый отчет

Первый год работы был успешным в плане финансов, основным источником дохода стали членские взносы, которые обеспечили Совету хорошее начало. Дополнительным источником дохода стало спонсорство и проведение мероприятий. Расходы включали в себя арендную плату, фонд заработной платы, канцелярские товары, организацию мероприятий, а также оплату услуг по бухгалтерии, маркетингу и администрированию сайта.

## Financial report

We broke even in our innagural year, growing as income levels rose. Income came from three main sources: membership fees, sponsorship and ticket sales at events. Expenditures included office overheads (rent, staff, stationery), events overheads and outsourcng costs.

2009 I квартал Q1 2010 II квартал Q2 2010 III квартал Q3 2010 Итого 2010 Total 2010


### Поступления денежных средств (тыс. рублей) Gross turnover (thousand Russian roubles)

	2009	I квартал Q1 2010	II квартал Q2 2010	III квартал Q3 2010	Итого 2010 Total 2010
Целевое финансирование (членские взносы) Membership income	927.00	870.75	1025.00	789.50	268.53
Поступления от заказчиков (доходы) Commercial income		130.00	90.00	639.32	858.39
<b>Итого Total</b>	<b>927.00</b>	<b>1000.75</b>	<b>1115.00</b>	<b>1428.82</b>	<b>354.37</b>

### Расход денежных средств (тыс. рублей) Expenditures (thousand Russian roubles)

Заработная плата Salaries		487.84	384.33	469.66	1341.83
Налоги на заработную плату (в том числе отчисления в Пенсионный и Страховой фонд) Social taxes (incl. Pension and Insurance funds payments)	26.61	103.04	110.22	158.20	372.67
Налоги с коммерческих доходов (УСН 6%) Turnover taxes (rate 6%)			33.90	57.50	91.40
Арендная плата Rental payments		280.50	175.50	152.00	608.00
Командировочные расходы Travel expenses		63.35	63.22	66.94	193.51
Представительские расходы Catering	39.77	51.50	22.10	36.76	110.36
Прочие расходы (бухгалтерские услуги, телефония, интернет, услуги банка, канцелярские товары) Other overheads (accounting services, phone, internet, bank services, stationary)	546.81	271.32	290.68	148.82	710.82
<b>Итого Total</b>	<b>613.19</b>	<b>1257.55</b>	<b>1051.16</b>	<b>1097.56</b>	<b>3428.58</b>





© 2010 Некоммерческое партнерство содействия созданию  
и внедрению норм и правил экологического строительства  
«Совет по экологическому строительству»

[www.rugbc.org](http://www.rugbc.org) Т. +7 495 778 53 70